NAOKI URASAWA PRESENTS

21世紀少年

Twenty-first Century Boys

浦沢直樹

下

20世紀少年

21th Century Boys

NAOKI URASAWA PRESENTS

Finalmente,
a história chega ao clímax!
A raça humana encara uma crise.
Kenji corre para salvar o mundo
e as pessoas que ama.
Quem é o "Amigo"?!
Por que ele se tornou a encarnação do mal?
A resposta está ligada às memórias
de Kenji, quando ele era ainda um Garoto do Século XX.

21世紀少年

下

Twenty-first Century Boys

20世紀少年

浦沢直樹

Finalmente,
a história chega ao clímax!
A raça humana encara uma crise.
Kenji corre para salvar o mundo
e as pessoas que ama.
Quem é o "Amigo"?!
Por que ele se tornou a encarnação do mal?
A resposta está ligada às memórias
de Kenji, quando ele era ainda um Garoto do Século XX.

登場少年紹介

A Última Batalha dos Garotos do Século XXI

O "AMIGO" ESTÁ MORTO, MAS SEU LEGADO DE DESTRUIÇÃO CONTINUA. SEGUE TAMBÉM O MISTÉRIO: QUEM USURPOU O NOME DO DITADOR?! OS GAROTOS DO SÉCULO XX SALVARÃO O MUNDO EM DEFINITIVO?!

21st Century Boys

CHOUNO

NETO DO LENDÁRIO DETETIVE CHOU-SAN, TORNOU-SE LÍDER DA INVESTIGAÇÃO AO CULTO DO "AMIGO".

KENJI

TIO DE KANNA. O DERROTADO QUE SALVOU O MUNDO DO "AMIGO".

YOSHITSUNE

AMIGO DE KENJI E LÍDER DE UM GRUPO DE FORÇAS ANTI-GOVERNAMENTAIS.

YUKIJI

AMIGA DE KENJI QUE CRIOU KANNA EM SUA AUSÊNCIA.

OTCHO

AMIGO DE KENJI QUE PILOTOU O ROBÔ GIGANTE E SALVOU TOKYO.

MANJOUME INSHUU

CONFIDENTE E BRAÇO-DIREITO DO "AMIGO" DE LONGA DATA. ASSASSINADO POR SUA AMANTE, TAKASUGI.

MARUO

AMIGO DE KENJI, EMPRESÁRIO DO RENOMADO CANTOR NAMIO HARU.

SADAKIYO

COLEGA DE ESCOLA DE KENJI. FOI ALIADO DO "AMIGO", MAS VOLTOU-SE CONTRA O DITADOR EM PROL DOS AMIGOS DE INFÂNCIA.

KEROYON

AMIGO DE KENJI QUE DISTRIBUIU A VACINA A VÍTIMAS DO VÍRUS.

AMIGO

O MISTERIOSO DITADOR QUE DESTRUIU O MUNDO COM INÚMEROS VÍRUS. ESTÁ MORTO, MAS SEGUE O MISTÉRIO SOBRE SUA IDENTIDADE.

KANNA

FILHA DE KIRIKO, IRMÃ DE KENJI, E DO "AMIGO". DOTADA DE MISTERIOSOS PODERES.

UM RESUMO DE 21ST CENTURY BOYS

OS FATOS ATÉ AGORA

No começo dos anos 70, Kenji e seus amigos criaram uma base secreta em um terreno baldio, e sonharam com o vindouro século XXI, no qual seriam heróis destinados a destruir os planos de um grupo de vilões que pretendia destruir o mundo. Chamaram esta história infantil de "Livro de Profecias".

Em 1997, após desistir do sonho da música, criando sua sobrinha, Kanna, Kenji, agora dono de uma loja de conveniências, levando a vida entediante comum de um adulto, se vê cercado de incidentes que muito remetem aos descritos no Livro de Profecias, o que transforma totalmente os rumos de sua vida. Um misterioso e carismático líder chamado "Amigo" tenta conquistar o mundo.

Quem é o "Amigo"? Reunindo seus velhos amigos, Kenji inicia a luta, mas no último dia do século XX o "Amigo" orquestrou uma sucessão de eventos para convencer o povo do mundo de que era ele o autêntico herói. Kenji desaparece em batalha, considerado terrorista, inimigo da humanidade que tentava proteger.

Em 2015, o "Amigo" é assassinado, mas reergue-se dos mortos diante do Papa. Passando de herói a arauto de Deus, ele libera um vírus assassino que devasta a Terra. Três anos depois, o "Amigo" é agora Presidente do Mundo, reinando sobre os poucos humanos sobreviventes. Ele anuncia a verdade em rede nacional de televisão e declara que destruirá o mundo em sete dias.

Kanna planeja um festival musical para atrair as pessoas à Expo, único lugar a salvo do vírus. Kenji finalmente regressa para reencontrar o "Amigo"... cara a cara. E a humanidade foi salva... Foi mesmo? A carta final e póstuma do "Amigo", a bomba antiprótons, precisa ser desarmada para que, finalmente, a humanidade possa ter o suspiro da paz.

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

21st Century Boys

第1話 ゲームのルール — Capítulo 9 Regras do Jogo — 5

第2話 悪魔の残党 — Capítulo 10 Remanescencias do Demonio — 29

第3話 さよなら万丈目 — Capítulo 11 Adeus, Manjoume — 53

第4話 スイッチ — Capítulo 12 Botão — 77

第5巻 パンチアウト — Capítulo 13 Pressione — 101

第6話 絶対に終わらせない — Capítulo 14 Interminável — 125

第7話 ごめんなさい — Capítulo 15 Sinto Muito — 149

最終話 20世紀少年 — Capítulo Final 20th Century Boys — 173

É! FOI UMA DOIDEIRA SÓ!
LADRÃO?

ENTÃO QUEM ERA O LADRÃO...?

FOI **AQUELE**. AQUELE QUE SEMPRE USA MÁSCARA.

E ELA LÁ CORRE RÁPIDO ASSIM?
A VELHA DO JIJIBABA PEGOU ELE DE JEITO...!

EI.
E QUEM MAIS IA SER?
HM... QUEM É SADAKIYO?

NÃO É O SADAKIYO?
QUEM É ELE MESMO?

OI.

SI~LÊNSCIE!

CHIIIN

CHIIIN

CHIIIN

O QUE FOI?

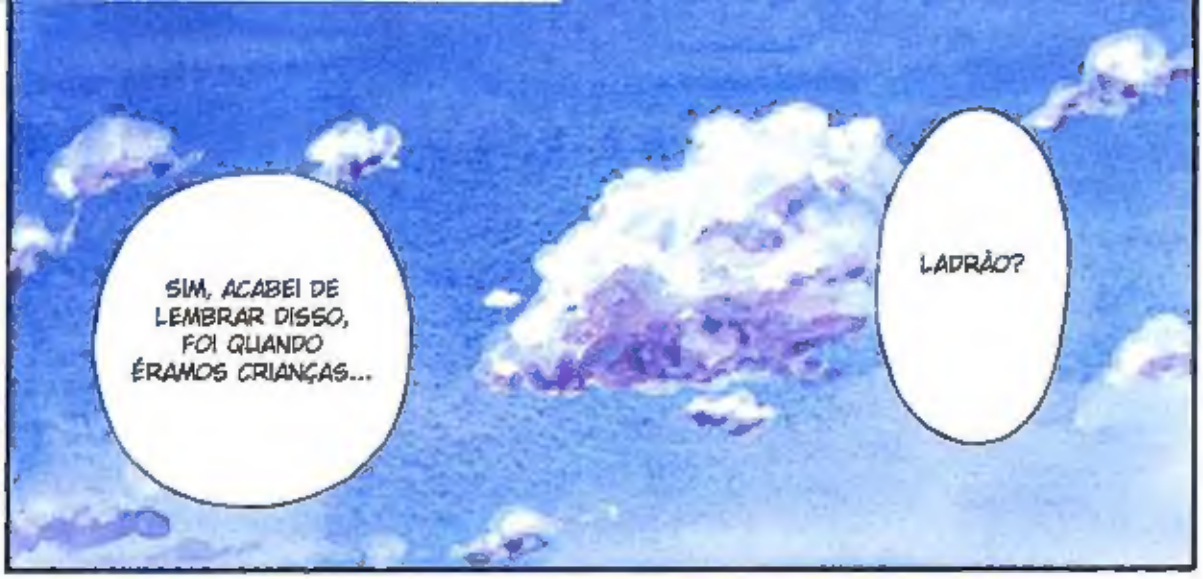
NÃO SEI. YOSHITSUNE ACHOU ISSO...

ALGUÉM TAVA USANDO NOSSA BASE SECRETA... TENHO CERTEZA...

HÃÃÃ?

Capítulo 9

REGRAS DO JOGO


SIM, ACABEI DE LEMBRAR DISSO, FOI QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS...
LADRÃO?

NÃO PODE TER CERTEZA DE QUE ERA SADAKIYO...

HÃ?

FOI SADAKIYO, USANDO SUA MÁSCARA.

NÃO DÁ PRA ENTRAR NO HOSPITAL PRA VER O CARA INTERNADO E PERGUNTAR SE FOI ELE MESMO...
S-SIM, MAS...

SE ESTAVA USANDO UMA MÁSCARA, COMO PODE TER CERTEZA?

VEIO VISITÁ-LO TAMBÉM?
EI, MARUO!

O HOSPITAL DISSE QUE SADAKIYO TEVE PIORA NO QUADRO CLÍNICO! ESTÁ NA UTI!
O QUE FOI?

N-NÃO... EU IA LIGAR JÁ PRA VOCÊS!

E AQUELES BRUCUTUS DA ONU ESTÃO QUERENDO INTERROGÁ-LO...!
病院

O QUÊ--?

ポロッ

DEIXA EU FALAR COM MEU TIO! EU SEI QUE ELE VAI SABER ENCONTRAR!

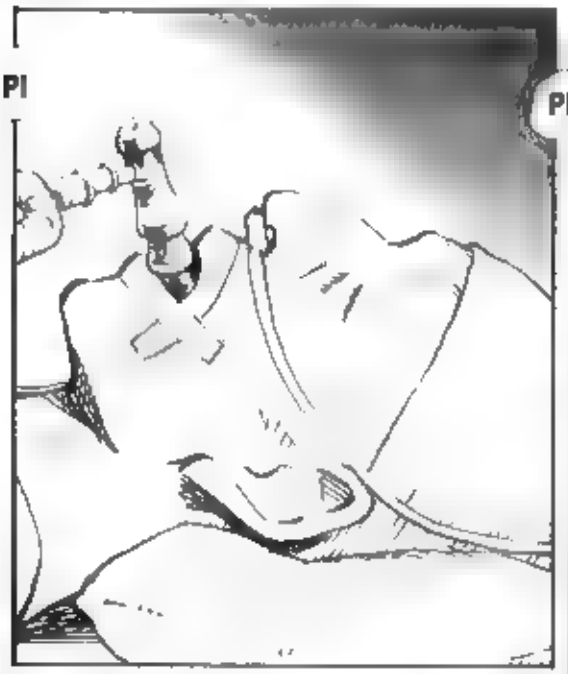
ME SOLTA! O CONTROLE REMOTO DA BOMBA ANTIPRÓTONS ESTÁ DENTRO DA BASE SECRETA, NO CAMPO!

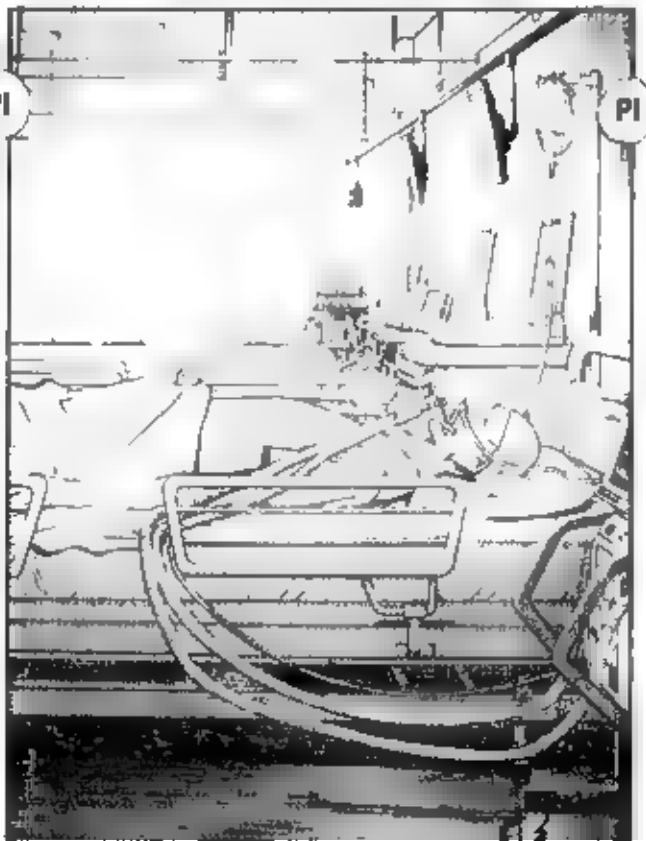
ALÉM DISSO, COMO CONSEGUIU ESSA INFORMAÇÃO?

O SENHOR ENDO ESTÁ ENVOLVIDO EM ASSUNTOS MILITARES QUE SÃO SEGREDO DE ESTADO, COMO JÁ LHE DISSEMOS!

COM SADAKIYO!

O SENHOR SADA ESTÁ EM COMA.


PI


PI

SADAKIYO USOU TODAS AS SUAS FORÇAS PARA FALAR DIRETAMENTE AO MEU CORAÇÃO.
EU OUVI NO MEU CORAÇÃO.
What ?
(O QUÊ?)
SADAKIYO ESTAVA ME TENTANDO DIZER A VERDADE...
ELE ME DISSE QUE NÃO SE PODE VALER DE TRUQUES AO ENTORTAR COLHERES!
NOSSOS DADOS APONTAM QUE POSSA SER FILHA DO "AMIGO".
SABEM QUEM É A MENINA?
COLOQUEM-NA SOB CUSTÓDIA.

TIO KENJI!!!
ME SOLTA! EU QUERO VER MEU TIO!

TAP
CHIIIN
CHIIIN

E, ESPERA! O QUE É ISSO?!
POW
POW
AAAAH, QUE CALOR!

PAREÇE QUE TÔ PISANDO EM ALGUMA COISA, MAS NÃO CONSIGO VER O QUE É!
NÃO TEM NINGUÉM AÍ EMBAIXO DO SEU PÉ!
AH! TROPECEI EM ALGUMA COISA!

BOLA EM JOGO! SHINGO TAMAI VAI MARCAR UM GOL COM SEU CHUTE SUBMARINO ...?!
IA SER UM VERDADEIRO RED BLOOD ELEVEN!
POR QUE NÃO JOGAMOS FUTEBOL E USAMOS ESSA COISA COMO BOLA?

*RED BLOOD ELEVEN: MANGÁ/ANIME DE FUTEBOL DOS ANOS 70

SE NÃO SAIR DE CIMA DELE AGORA, VOU DAR O PETE-ECO MAIS DOÍDO QUE VOCÊ JÁ LEVOU NA VIDA!
CHEGA.

É O HOMEM DO SACO!
UM CRIMINOSO PROCURADO!

AAAH!

EU ADORARIA SE CONSEGUISSE UMA RECOMPENSA PELA MINHA PRÓPRIA CABEÇA! IA DAR UM BOM TROCO!

TUDO BEM?
EU O ESTAVA PROCU-RANDO.
OU É O OUTRO...?
VOCÊ É SADA-KIYO?
OLHA...
O OUTRO "AMIGO" ..?

SABE SOBRE A "BOMBA ANTIPRÓTONS"?
HU...
COMO POSSO DETÊ-LA?
HÃ?
VOCÊ NÃO ENTENDE AS REGRAS.
?
HUHU HUHU ...
HÃ?
AINDA NÃO.

O QUÊ ..?
OLHA SÓ VOCÊ , QUERENDO PARECER FORTE.
MAS ESTÁ SÓ COOPERANDO COM OS INFERIORES DA ONU.
...KEEENJIII?
NÃO HÁ OUTRA COISA QUE DEVIA ESTAR FAZENDO...
KEEENJIII...
DO QUE VOCÊ--?
O QUÊ...?

VAP

HAHA
HAHA!

HAHA
HAHA!

CHIIN
CHIIN

ADMINISTRE AS DROGAS NECESSÁRIAS A KIYOSHI SADA, COMO PLANEJADO...
ME SOLTA!

!!
GH

CHAC
LEVEM-NA ATÉ KENJI!

RÁPIDO! ARRUMEM UM CARRO!

DEIXEM-NA VÊ-LO!

KANNA!

GH!

ELES VÃO DAR DROGAS A SADAKIYO PRA FAZÊ-LO FALAR!

Freeze!!
(PARADO AÍ!)

GAAA!

POW!

VUP

MARUO, LEVEM-NOS PARA O CARRO! DEIXE ISSO CONOSCO.
NÃO SE MEXAM.
CHAC
VA-MOS!
CERTO!
RÁPIDO.
SENHOR OTCHO!
SE SE ATREVEREM A FAZER QUALQUER COISA COM SADAKIYO...
HEHE HE. .

VÃO SE ARREPENDER!

-AH!-
-AH!-
MAS QUE PORRA FOI AQUELA...?

CHIIIN
CHIIIN

MAS NÃO É... ÓBVIO QUE NÃO É...
AQUI TUDO PARECE MUITO REAL..

É SÓ UM JOGO, UMA BRINCADEIRA DE CRIANÇA!

CACETE...
-AH!-
-AH!-

CHI—IN
CHI—IN
O QUE EU FAÇO, ENTÃO...?

-AH-
-AH-
ACHO QUE ESSE LUGAR TEM SUAS PRÓPRIAS REGRAS...

VOOOM

NEM SEI SE KENJI ENTENDERIA...
ACHO QUE NÃO ENTENDI MUITO BEM.

É A BASE SECRETA ...?
O ESCONDERIJO DO CONTROLE REMOTO DA "BOMBA ANTIPRÓTONS" ...?

FOI!
FOI ISSO QUE SADAKIYO LHE DISSE?

NÃO ADIANTA! NÃO VÃO ENTRAR NO EDIFÍCIO DO "AMIGO"!
.....
TENHO ESSA SENSAÇÃO
HM... NÃO, ACHO QUE ELE ENTENDERIA, SIM...
VAMOS, COM VOCÊ COMO REFÉM.
UN
UN
!!

EU DISSE QUE NÃO IRIA FUNCIONAR!
BAAAM
DROGA! ELES JÁ CER-CARAM O PERÍ-METRO!
KANNA ...
TIO KENJI...
O QUE EU FAÇO, TIO KENJ ...?
SI~LÊNSCIE!

UN
UN
TAP
TAP
TAP
DROGA ...!
TIO KENJI!
NÃO! MANDE-OS PARAR!
DESISTAM. RENDAM-SE!

MANDE-OS NOS DAR PASSAGEM!
O EXÉRCITO DA ONU NÃO PODERÁ DETER A "BOMBA ANTIPRÓTONS" SOZINHO!
MAS NÓS PODEMOS, E É ISSO QUE ESTAMOS TENTANDO!
VÃO ENGANAR O MUNDO NOVAMENTE...?
TODO O MUNDO FOI DEVASTADO EM UM DERRAMAMENTO DE SANGUE COMO JAMAIS VISTO... GRAÇAS AO "AMIGO".
O QUÊ?!
É A FILHA DO DEMÔNIO!
AFINAL, ELA É FILHA DO "AMIGO"...
PRETENDEM USAR SEUS PODERES PARANORMAIS PARA ENGANAR O MUNDO NOVAMENTE?

OUÇA! ELA É--

NÃO!

.....?
.....

É A MALDIÇÃO DO DEMÔNIO...
VIU? JÁ COMEÇOU...

CONSEGUE ME OUVIR ..?
POR FAVOR..
SOCORRO ..

KANNA...

ESTÁ ME OLVIDO, TIO KENJI...?

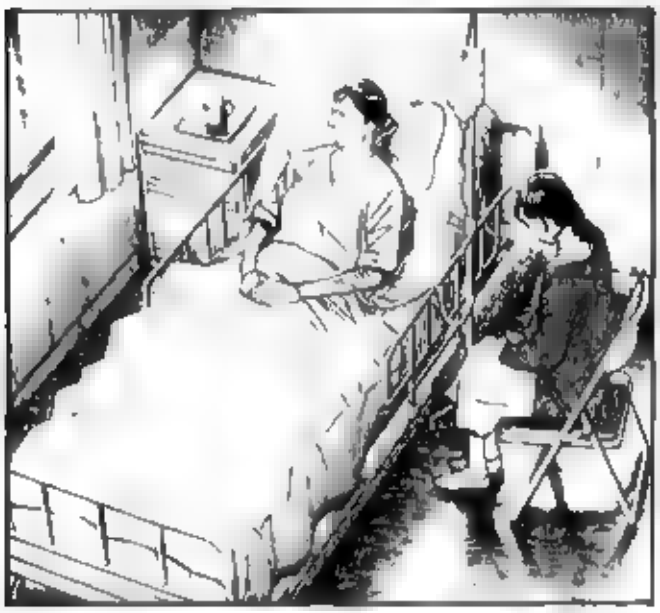
TIO KENJI...

4 "LICORES ENDO"

Capítulo 10

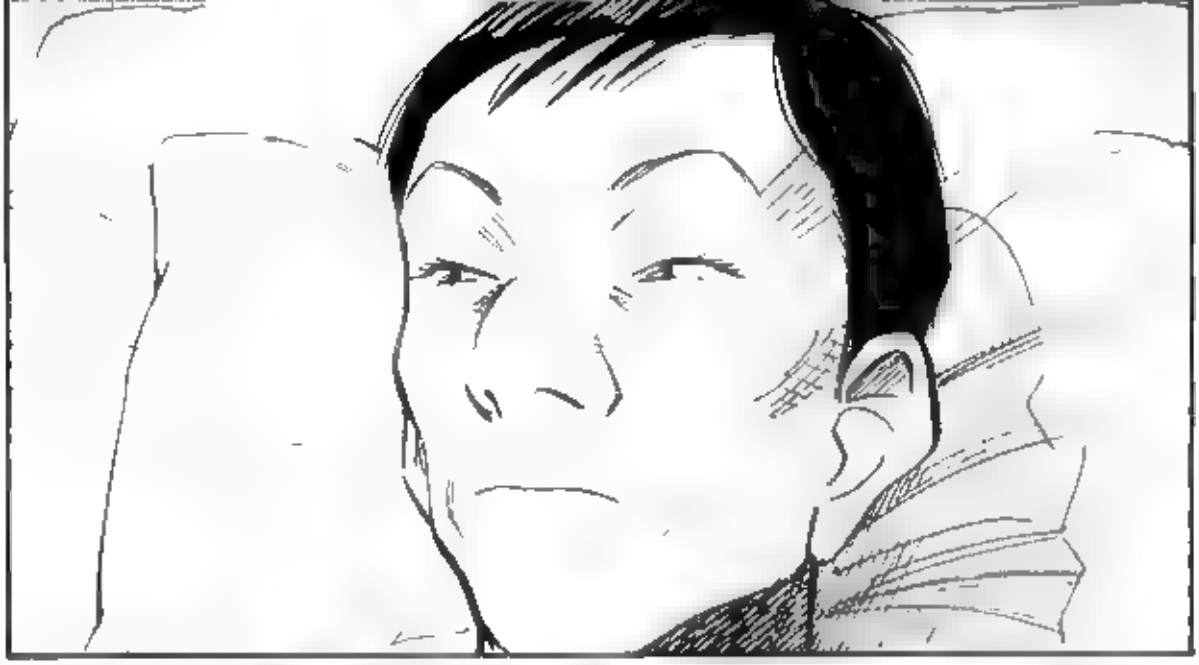
REMANESCÊNCIAS DO DEMÔNIO

PENITENCIÁRIA
MÉDICA SUGAMO



POR QUE
TENTOU FUGIR?

DISSE QUE
SÓ CONTARIA
A MIM?



EM SITUAÇÕES NORMAIS, VOCÊ ESTARIA EM UM REGIME MUITO MAIS RÍGIDO.
MAS O EXÉRCITO DA ONU QUER SABER SOBRE ESSA "BOMBA ANTIPRÓTONS" O QUANTO ANTES.

E O BEBÊ?

TIRE-ME DAQUI.

DIGA. FALE-ME DESSA "BOMBA ANTIPRÓTONS".

POR ISSO ME DEIXARAM LHE FALAR.

NÃO POSSO.

ESTOU LIVRE DAS ALGEMAS DO "AMIGO"...
POUCO ME IMPORTA ONDE EU ESTEJA, CONTANTO QUE FORA DAQUI.

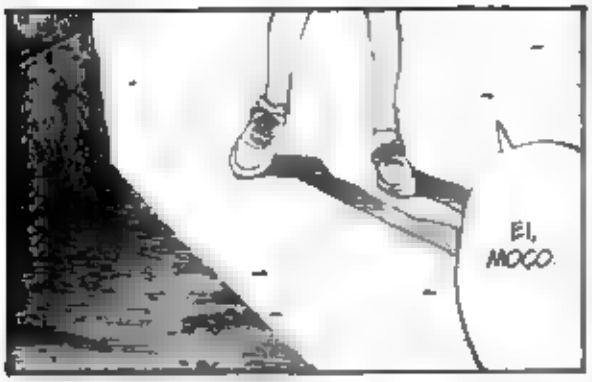
NÃO POSSO, TAKASUGI.

QUANDO...?

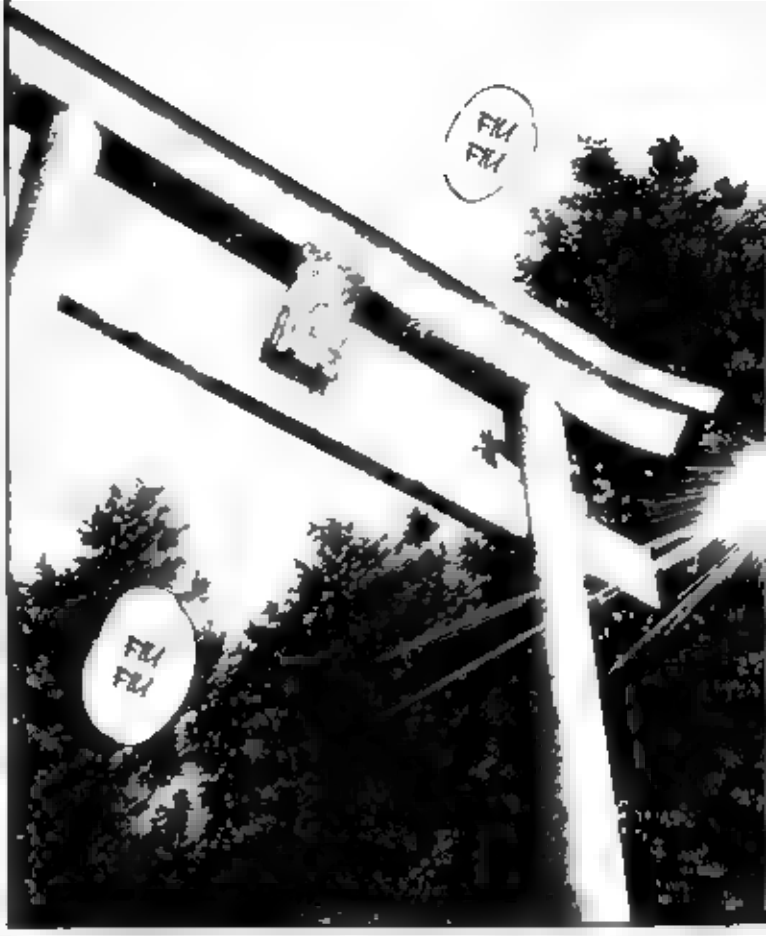
UMA MULHER QUE FAZIA PARTE DO GOVERNO "AMIGO" FOI ASSASSINADA.

NINGUÉM DEU MAIOR IMPORTÂNCIA, FOI UM FATO CORRIQUEIRO.
MAS TENHO CERTEZA DE QUE A VÍTIMA FAZIA PARTE DO NUCLEO DO PARTIDO DA AMIZADE

!
ELA TAMBÉM CARREGAVA NO VENTRE O FILHO DO "AMIGO"...
.....
..CO-MIGO...
O VERDADEIRO FILHO DO "AMIGO" ESTÁ AQUI...
MAS ERA APENAS UM BOATO.
QUEM?
E QUEM FOI?
EU SEI QUEM.


EI, MOÇO.

MOÇO.
AH...


FIU FIU
FIU FIU

LEVANTA, MOÇO!

AH... QUÊ FOI ..?

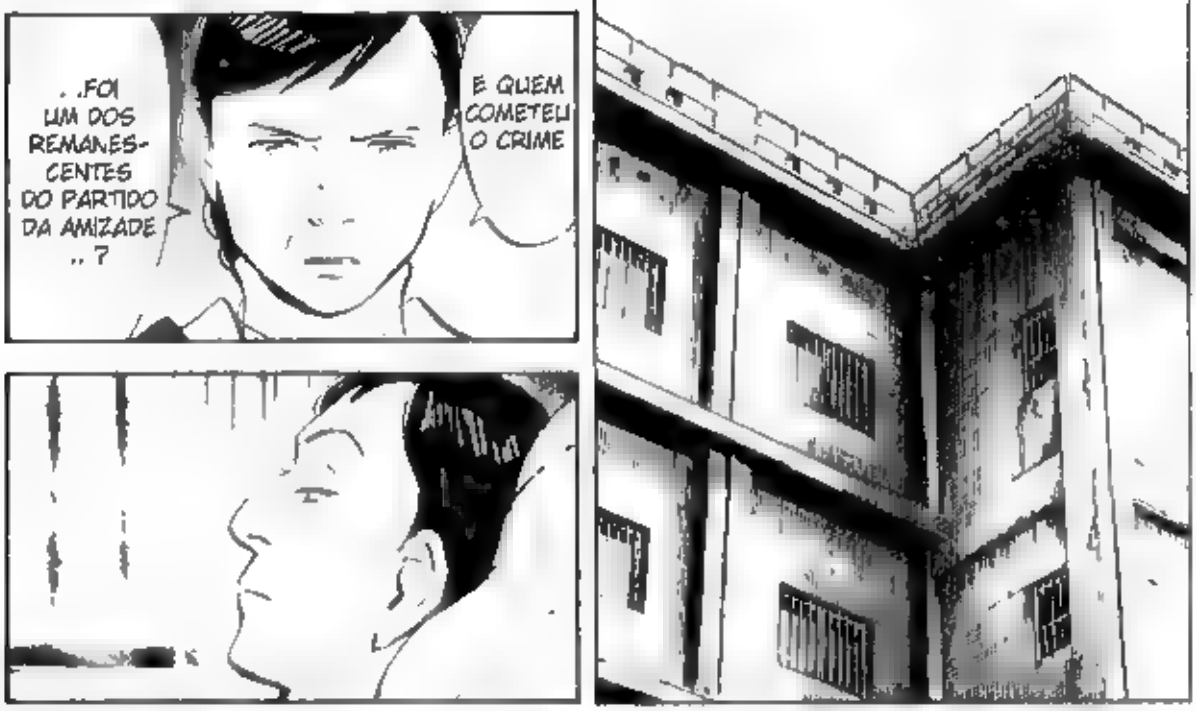
UMA MOCA APARECEU NOS MEUS SONHOS!

O QUÊ? AH, SOU EU.. DIGO.. VOCÊ..
PRESTA ATENÇÃO, É IMPORTANTE!

*JUN MAYUZUMI: CANTORA. KYOKO YOSHIZAWA, ATRIZ

!!
MAS O QUE ELA DISSE, MOLEQUE?!
E AÍ...?
VOCÊ QUE É O "TIO KENJI" DE BARBA E ÓCULOS, NÉ?
AH... QUE O LUGAR ONDE TÁ ESCONDIDA A "BOMBA ANTIPRÓTONS"...
...QUE TÁ NA BASE SECRETA.

21世紀少年下


. .FOI UM DOS REMANES-CENTES DO PARTIDO DA AMIZADE .. ?
E QUEM COMETEU O CRIME

O CONTROLE REMOTO DA "BOMBA ANTIPRÓTONS".
QUE RELÍQUIA?
AINDA HÁ PARTIDÁRIOS, AUTÊNTICOS CRENTES, QUE SEGUEM OS ENSINAMENTOS DELE, E PROTEGEM SUA RELÍQUIA...

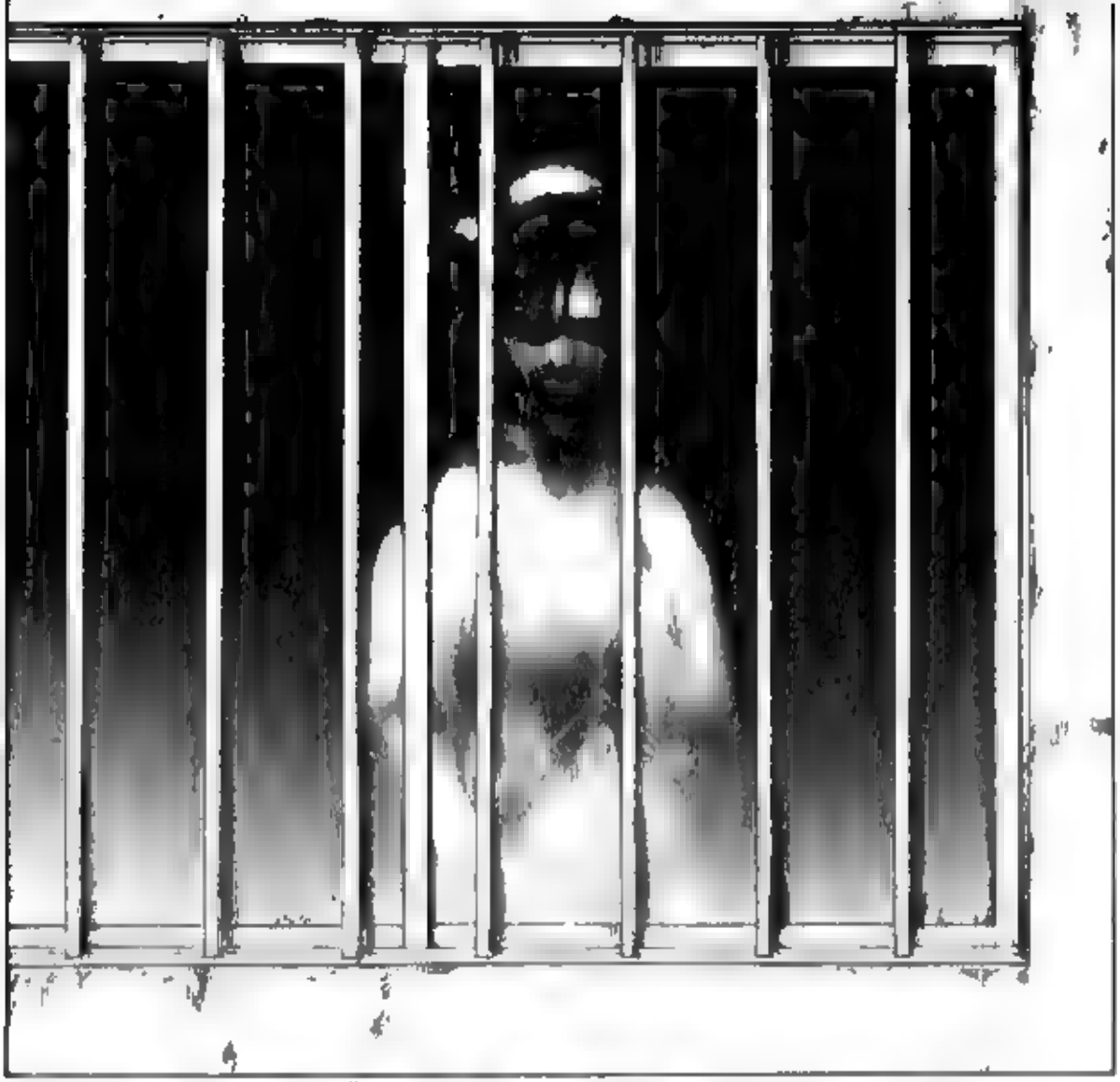
O QUE ACHA QUE FARÃO QUANDO ESTE MOMENTO CHEGAR?
SE FOR ATIVADO, A HUMANIDADE ENCONTRARÁ SEU FIM.
.....!!

LOUCOS... AQUILO NÃO VAI VOAR...
.....
EMBARCARÃO UM FOGUETE E SEGUIRÃO PARA MARTE.
ONDE ESTÁ ESSE CONTROLE REMOTO?
MAS ELES ESTÃO ATRÁS DE MIM.
EU NÃO SEI.
EU VI PELA JANELA.
ATRÁS DE MEU BEBÊ.

A JANELA DÁ PRA OUTRA CELA...

QUEM ERA?

MAS ELA OLHAVA FIXAMENTE PRA MIM...
ELA RECONHECI... EMBORA O UNIFORME DE ENFERMEIRA NÃO FOSSE FAMILIAR..



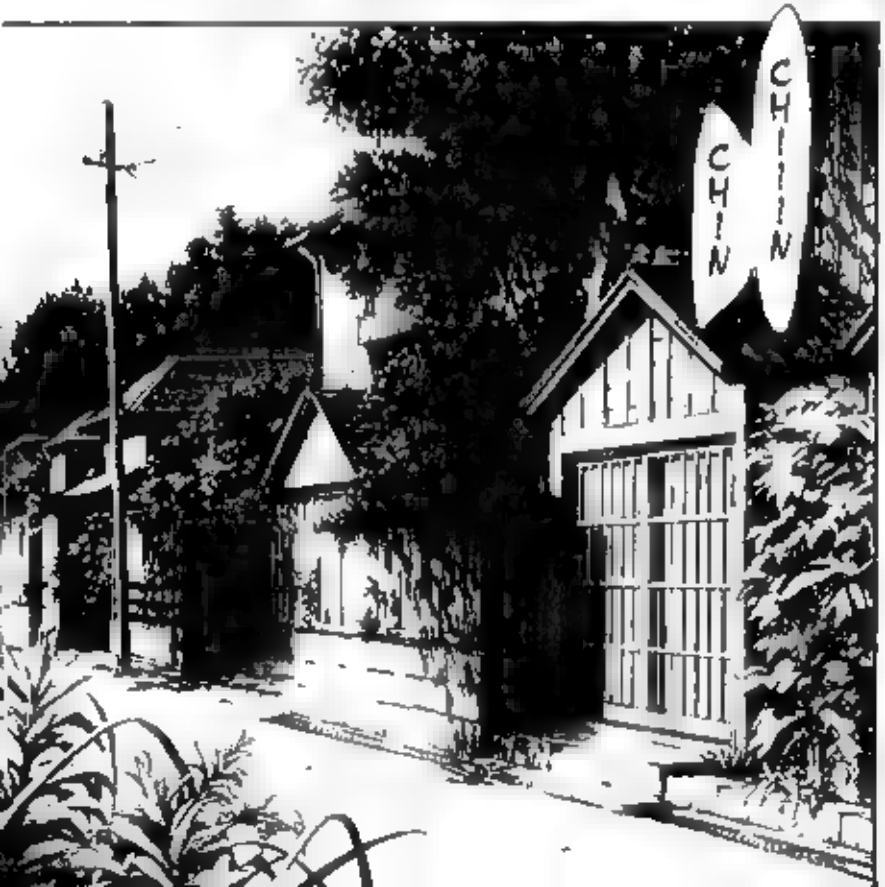
DON
DON
!!

ALGUÉM QUE VOCÊ CONHECE...?

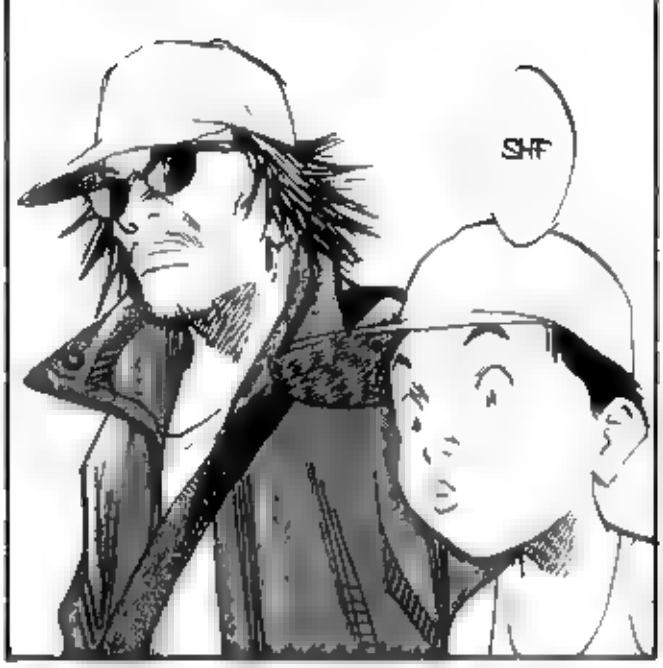
O-O QUÊ?

GUERC
YUKIJI SETOGUCHI, ACABAMOS DE RECEBER NOVAS ORDENS DO COMANDO CENTRAL!

PRECISAMOS DE SUA AJUDA PARA CONTER O MOTIM!
SEUS COMPANHEIROS FIZERAM REFÉNS EM UM HOSPITAL UNIVERSITÁRIO E NAS RUAS!


CHIIIN
CHIN

O QUÊ.. ?!


SHF

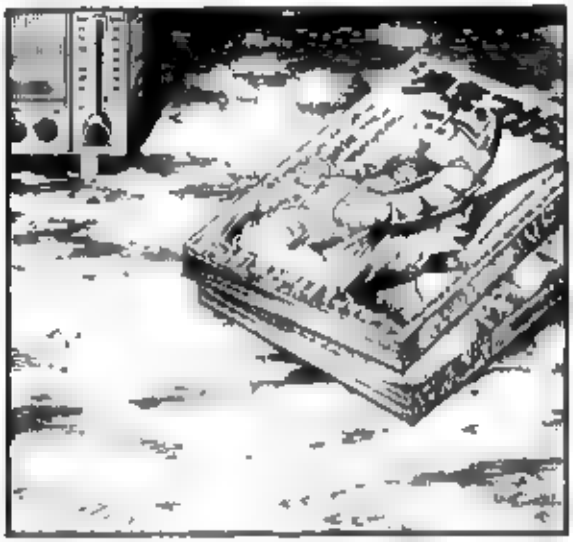
SHF

CHIIIN
CHIN

18

...ACHAVA QUE ALGUÉM TINHA ENTRADO NA BASE...
SABE, O YOSHITSUNE COMENTOU QUE...

SEMPRE FOI PEQUENA ASSIM...?



HM...

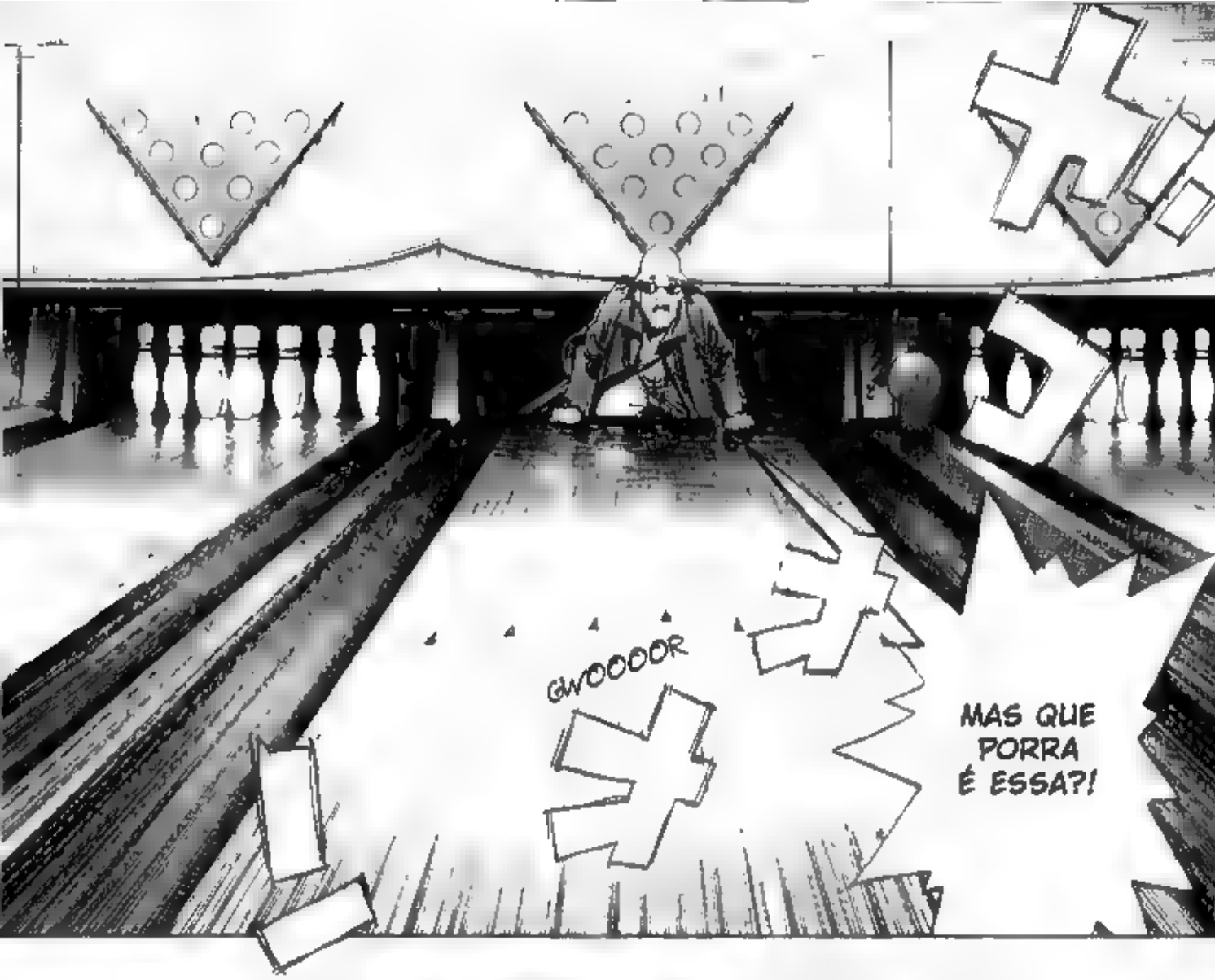
CABE UM ADULTO CERTINHO, ACHO. ALGUMA COISA?

11
FLAP

FLAP
E TEM HORAFUKI DON-DON!
NOSSA, OLHA SÓ, MUYONO-SUKE...

O controle remoto da bomba antiprótons está dentro da lata

TÁ ME OUVINDO?
ONDE É QUE ESTÁ?
O QUÊ ...?!
EI...?


GWOOOOR
MAS QUE PORRA É ESSA?!

LEVEM-ME ATÉ ELES!
TUDO BEM.

TAKA-
SUGI...
ESTÁ
TRE-
MENDO...

MAS
ME DIGA
QUEM É.

TUDO
BEM.
VOU TENTAR
NEGOCIAR UM
NOVO DESTINO
PARA VOCÊ.

É A
FILHA
DELE...

FILHA...?

Sa-LÉNSEI

A FILHA DO PROFESSOR SHIKISHIMA...

TAP
TAP
CHAK
TAP
CHAK
TAP
Estão cercados! Desistam!
EXIGÊNCIAS.. ALGUÉM PRA NEGOCIAR?!
Temos uma pessoa a caminho para negociar e ouvir suas exigências!

O EXÉRCITO DA ONU ACHA QUE SOMOS SEUS INIMIGOS?
SÓ QUEREMOS VER KENJI!
!!.....
LÓGICO.
VOCÊS É QUE ESTÃO TORNANDO TUDO UMA LOUCURA!
E VOCÊS TÊM RELAÇÃO COM A HISTÓRIA. KENJI TAMBÉM É SUSPEITO... ISSO SEM MENCIONAR...
O "AMIGO" ENGANOU TODO O MUNDO.
PARE COM ISSO!
A FILHA DO DEMÔNIO EM PESSOA.
AH...

O MENINO... RESPONDEU...

EU CONSE-GUI...
CONSE-GUIU...?

QUE MENINO?

ELA ARRISCOU A VIDA PARA SALVAR O MUNDO INTEIRO, POR ANOS!
PARE!

HMF... SUPONHO QUE SE TRATE DE MAIS UMA CERIMONIA DEMONÍACA.

QUANTAS VEZES VOU TER QUE--
AH!

E KANNA AINDA ESTÁ TENTANDO LEVAR UMA INFORMAÇÃO MUITO IMPORTANTE A KENJI!

O LEMA DO "AMIGO" TAMBÉM ERA A SALVAÇÃO DO MUNDO.
QUE ENGRAÇADO. .

?
QUEM...?
O QUE FOI, KANNA?
QUEM É...?
QUEM...?
ALGUÉM ESTÁ CHAMANDO POR MIM, AGORA...

Capítulo 11

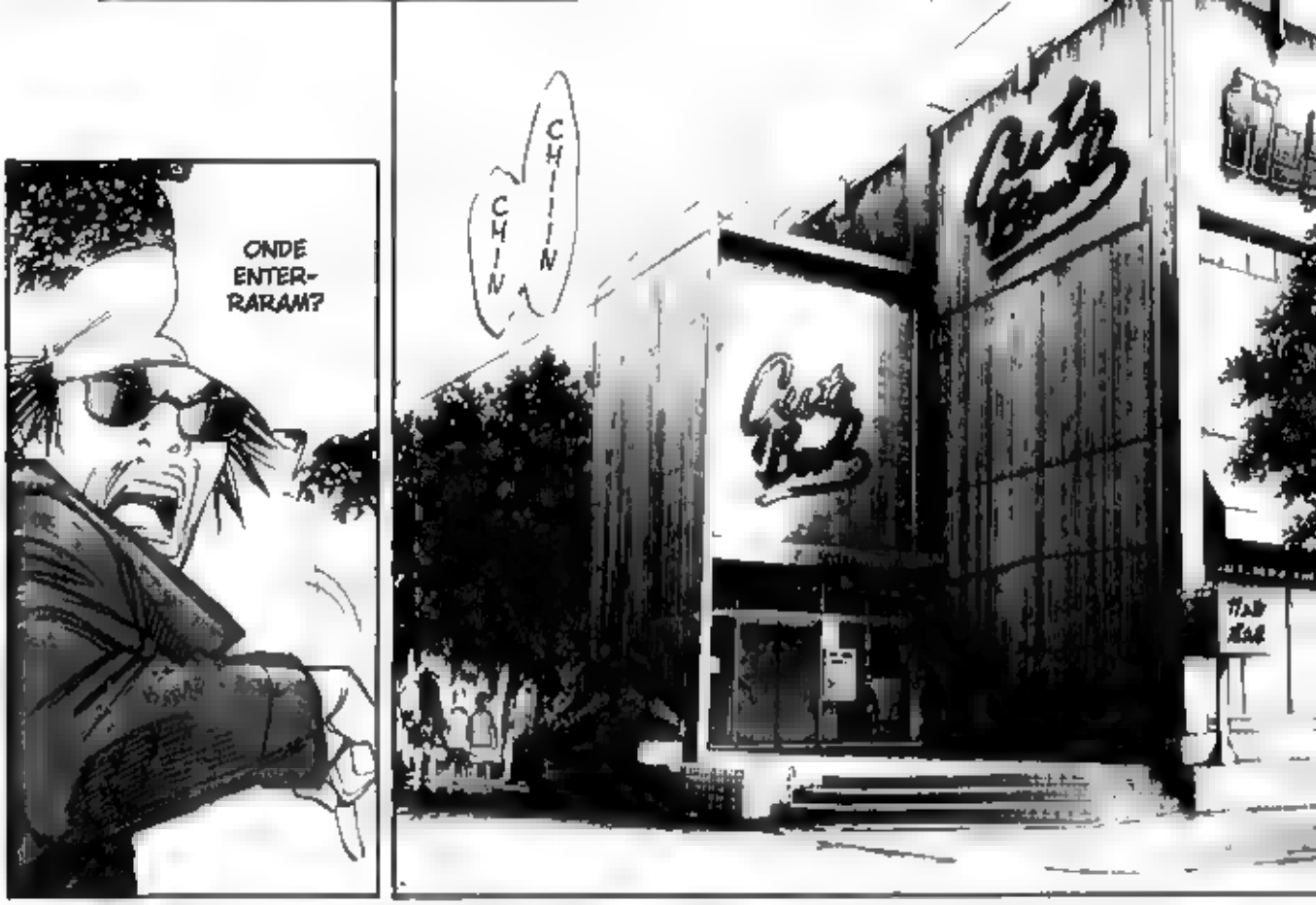
ADEUS, MANJOUME

EI, IDIOTA!
AH...
MAS NAO É O--
O QUE ESTÁ FAZENDO NA PISTA?!
NÃO PISE NA PISTA COM ESSES SAPATOS IMUNDOS!
NÃO TRAGA SUA IMUNDÍCIE PRA ESTE LUGAR SAGRADO!
ESSA É MINHA PISTA DE BOLICHE! MINHA VIDA E MEUS SONHOS ESTÃO DEPOSITADOS NESTE LUGAR!
DEUS...?

PASSANDO POR ESSE BURACO ...?
...ENTÃO EU AVANCEI UM ANO...?
PISTA DE BOLICHE ...?
EI, DEUS!
O QUÊ?! QUEM VOCÊ [redacted] QUE É?!
AAAAH!
SAI DAÍ, SEU VAGABUNDO! SAI DAÍ!
ESSE É O DEUS QUE EU CONHEÇO. BOA INTUIÇÃO.
ESTÁ ME DANDO CALAFRIOS, MAU PRESSENTIMENTO!
O-O QUE VOCÊ...?
A LATA! SABE ONDE FICA A TAL DA LATA?!
.....

PIN PIN
PIN PIN
DROGA, CADÊ ESSE RAIO DE LATA?!
MON-CHAN...
PIN PIN
PIN
MON-CHAN.
O-O QUE VOCÊ QUER? SAI PRA LÁ!
SABE ONDE ESTÁ A LATA?
GH
ESTAVA MESMO QUERENDO VÊ-LO, MON-CHAN!
AAAH!

AH, OI, MOÇO.
KENJI...
AH...
NÃO SEI DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO ...!
A LATA...
ESTOU PROCURANDO A LATA!
FAZ UM ANO QUE NÃO TE VEJO. QUE QUE CÊ ANDOU FAZENDO?
SEQÜESTRADOR!
TAP
VÊM OS DOIS COMIGO!
É ISSO!


ONDE ENTER-RARAM?
CHIIN
CHIN

ENTERRARAM A LATA EM ALGUM CANTO, NÃO FOI?

HÃ...?

.....
!!

É DA NOSSA BASE SECRETA, CARA...
POXA, A GENTE JÁ VAI DESEN-TERRAR?!

FALEM LOGO AGORA SENÃO EU VOU ENFIAR UM PETELECO NA CABEÇA DE CADA UM!

GAAAK GAAAK
GAAAK
O QUE ESTÁ FAZENDO NO MEU TERRENO?!
EEEI!
GAAAK
GAAAK

AH--
EI! PARE COM ISSO, SEU MALUCO!
GAAAK
GAAAK

MAS QUE MERDA É ESSA ...?!

ACHEI...

AGORA A GENTE VAI TER QUE ENTERRAR DE NOVO.

AH, CARA, POR QUE VOCE DESENTERROU ?

AQUI É QUE NÃO VAI SER...!

É ISSO ...?

HÃ. ? EU NÃO LEMBRO DISSO AI.

NEM EU... QUEM COLOCOU ISSO AÍ?

Controle Remoto

.....!!

O verdadeiro está na base secreta do parque temático

É LÁ...!
AH...

HÃ? O QUE É PARQUE TEMÁTICO?

NO LUGAR EM QUE ELE RECRIOU NOSSA JUVENTUDE NOS ANOS 60...

AH, TÁ... A QUE APARECEU NO MEU SONHO ANO PASSADO..
A MENINA BONITA QUE FALOU COM VOCÊ NO SONHO!
O QUÊ?
CONTE PRA KANNA!

MAS NEM TÔ COM SONO!
VAI DORMIR! VAI, ANDA!
SONHO ...?

DEIXE COMIGO.
ACHO QUE POSSO AJUDAR NISSO...

DEIXE-ME TOMAR UMA ULTIMA ATITUDE DECENTE...
MAN-JOU-ME ...
PODE ME OUVIR, KANNA...?
KANNA..
MAS VOCÊ É UM FANTASMA...
KANNA...
PODE OUVIR MINHA VOZ, KANNA...?
POR FAVOR, OUÇA-ME..

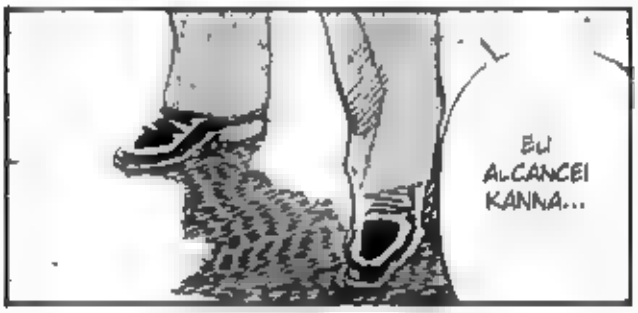
Kkkkka, está me ouvindo?
KIIIN
Ouçam. Os fatos mudaram.
Sou eu, Yukiji...
Eles podem estar em posse do controle remoto da "bomba antiprótons"...
Há remanescentes do governo do "Amigo".
TAP

NOSSA SITUAÇÃO TAMBÉM MUDOU, TIA!
CHAK
OUVI! UMA VOZ EM MEU CORAÇÃO DIZENDO ONDE ELE ESTÁ!
SABEMOS ONDE ESTÁ O CONTROLE!
COMO ASSIM...?
.....
YUKIJI! A ONU NÃO ESTÁ DO NOSSO LADO!
ELES NÃO ACREDITAM EM NÓS!
O QUÊ ..?
CHAK

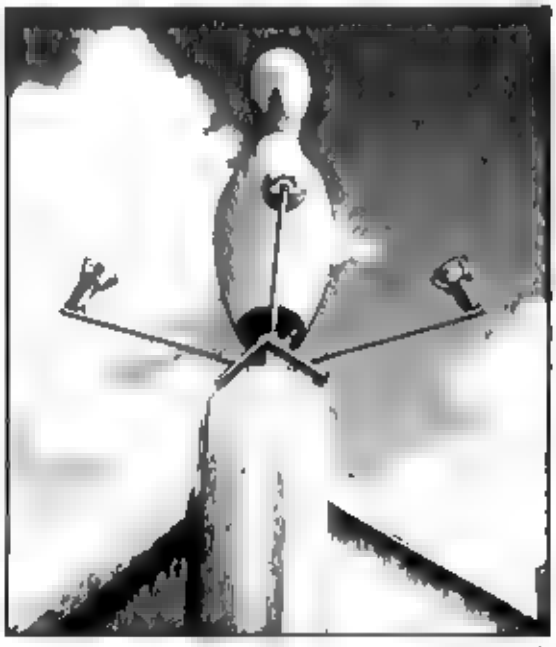
CHAK
VÁ! VÁ COM KANNA, YUKIJI!
DEIXE ISSO CONOSCO! VÁ AO LOCAL...!
TAP
TAP
NÃO SE MEXAM! NÃO SE ATREVAM!

A VIZINHANÇA ONDE VOCÊS VIVIAM QUANDO CRIANÇAS. O PARQUE TEMÁTICO.

QUE LUGAR...?


EU ALCANCEI KANNA...

É MESMO ..?



AGORA, ENFIM. .

SIM.

ALGO EM PROL DO MUNDO...
EU FIZ ALGO...
FEZ...
E NÃO TRAZ NADA DE BOM PRO MUNDO...
É PURA MENTIRA, NÃO HÁ PODER DA MENTE ALGUM...
ESSA IDIOTICE DE ENTORTAR COLHERES...

VEJA, ENTORTOU MESMO...

ENTOR-TOU...

TALVEZ PORQUE EU FIZ ALGO DE BOM...

.....

MAN-
JOLIME!

CÊ TAVA
FALANDO
SOZINHO, É?!

HÃ?! NÃO...
COMO NÃO
VIRAM O--

.....

MAS O QUE É ISSO AQUI?!

EI! NÃO MEXE NO NOSSO LIVRO DE PROFECIAS!

AH, CLARO...

ERA UM FANTASMA...

HÃ?! MAS EU NÃO ESCREVI ISSO.

É uma bomba antiprótons destruirá o mundo

"É UMA BOMBA ANTIPRÓTONS DESTRUIRÁ O MUNDO"...?

Quando o robô gigante destruir a base secreta

"QUANDO O ROBÔ GIGANTE DESTRUIR A BASE SECRETA,"

E O QUE VEM A SEGUIR...?

"O BOTÃO SERÁ PRESSIONADO"...
...E O MUNDO EXPLODIRÁ"...
O botão será pressionado e o mundo explodirá.
HÃ?
NÉ...?
KANNA, NÃO...
MAS QUE COISAS ENGRAÇADAS ESSAS CRIANÇAS PENSAM..
QUÊÊÊ?!
NÃO VÁ, KANNA!
SILENCE

SHH
SHH

SHIT

FRRRR

Se desejam o conhecimento, abram seus corações.
Se desejam o conhecimento, banhem-se nele...
Se desejam o conhecimento, façam com que seus corações tomem impulso, dêem um passo e um salto.
Repitam isto dez vezes.
Robótica no Novo Século
Yoshihiko Shikishima
Se desejam o conhecimento...
...Acreditem no "Amigo".

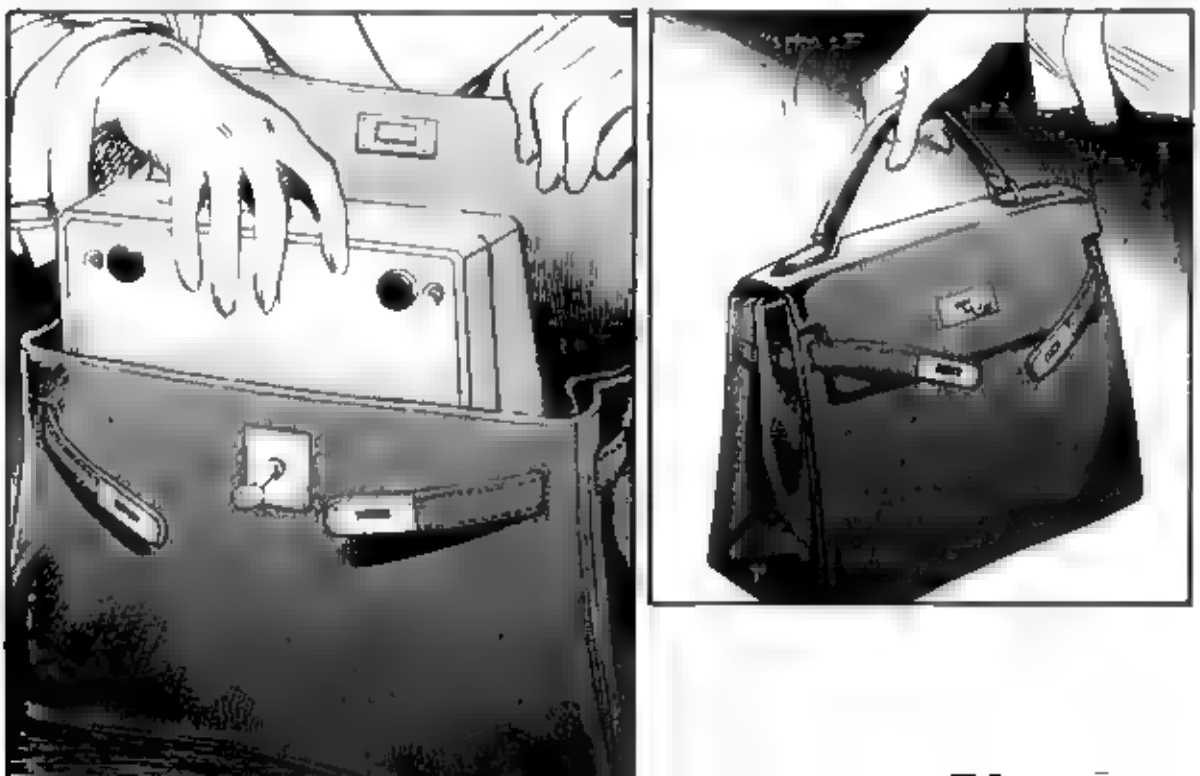
Eu estou morto...

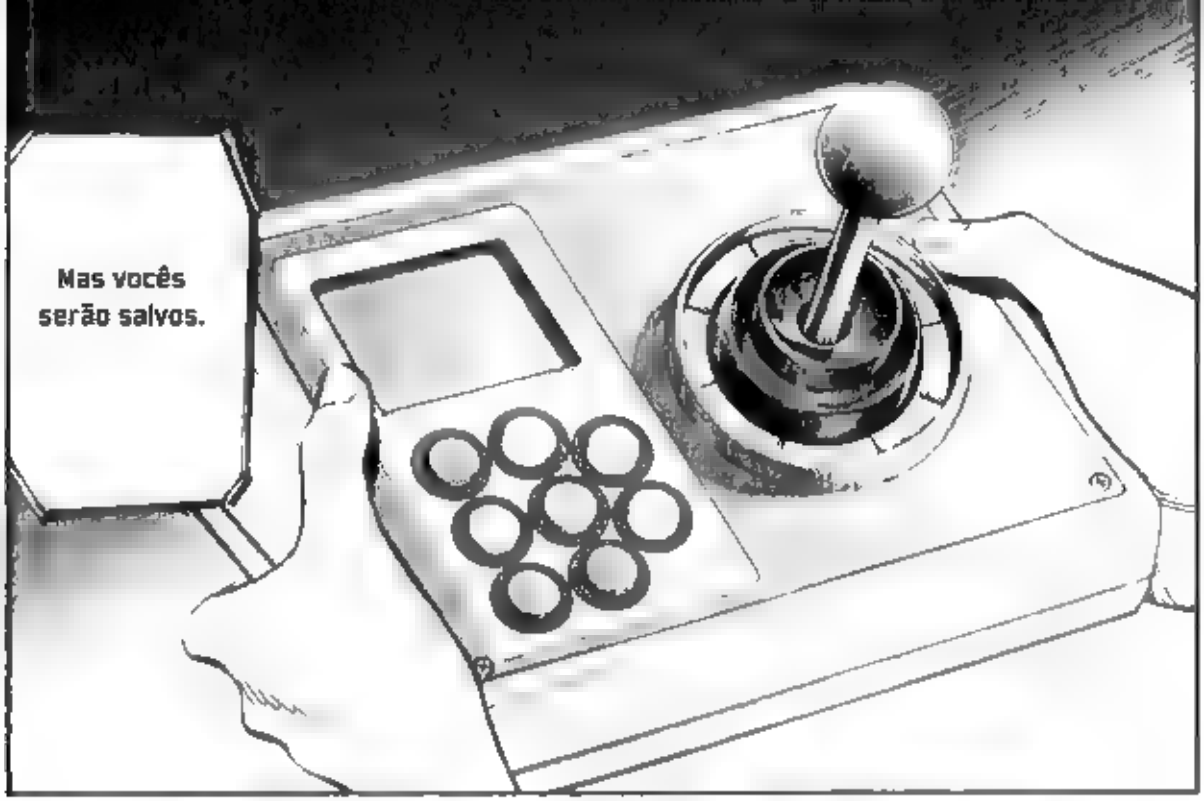
Eu estou morto. Eu estou morto.

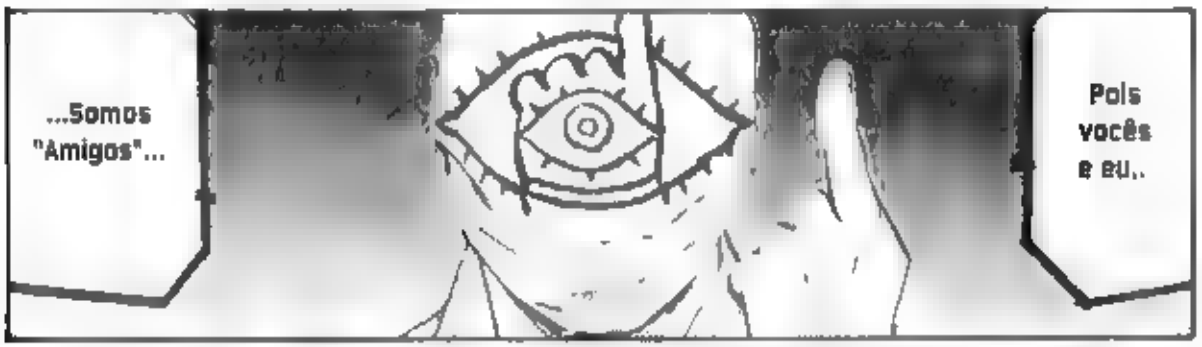
*NA ESTANTE: MAJIN GARON, SUPER JETTER, WONDER THREE

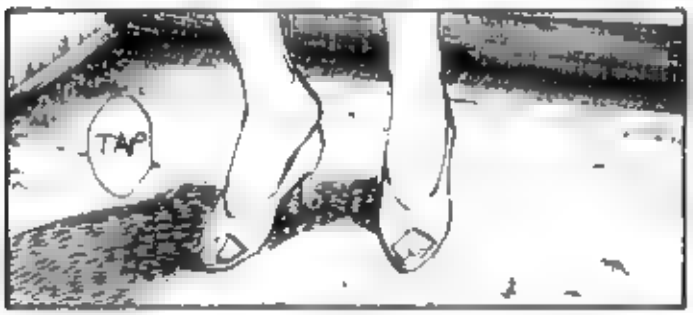
Manual de dispositivos explosivos
Antiprótons mudarão o futuro
O mundo, em breve...
ntiprótons
rão o futuro
Novo Livro de Profecias

Novo Livro de Profecias
...Chegará ao fim.




Mas vocês serão salvos.


...Somos "Amigos"...
Pois vocês e eu,..


TAP

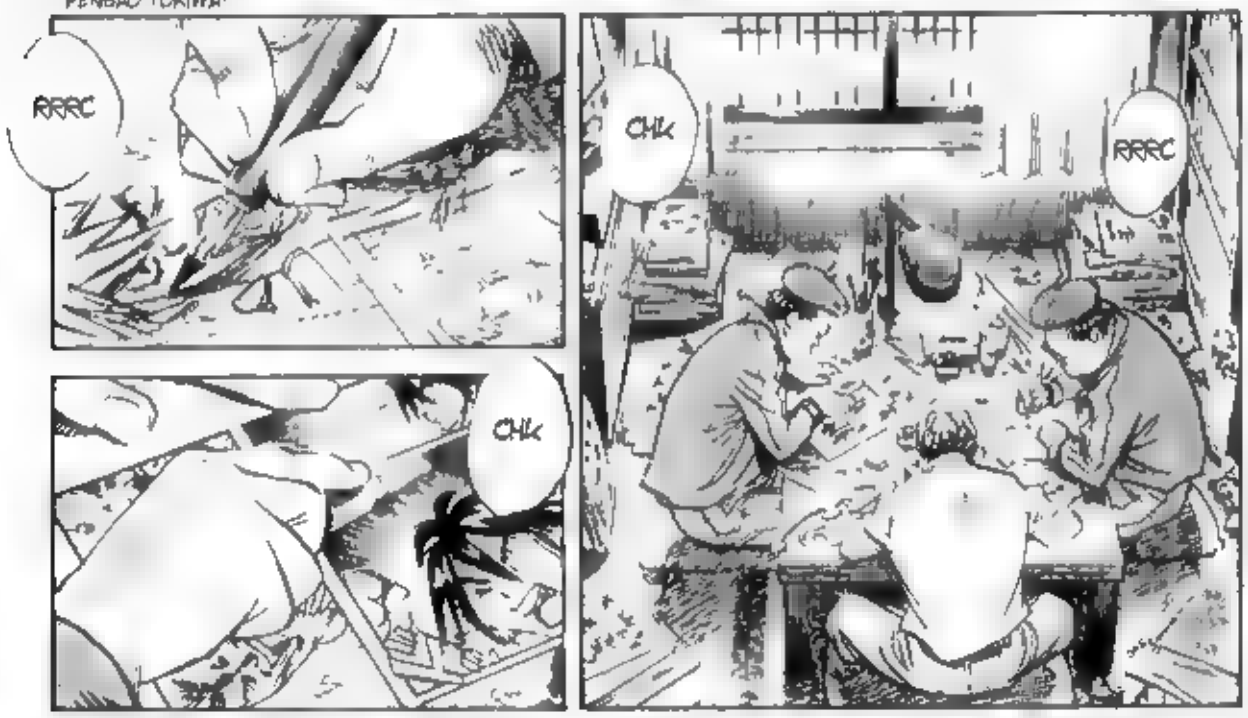
"AMIGO"...
G-I-I

KLAK

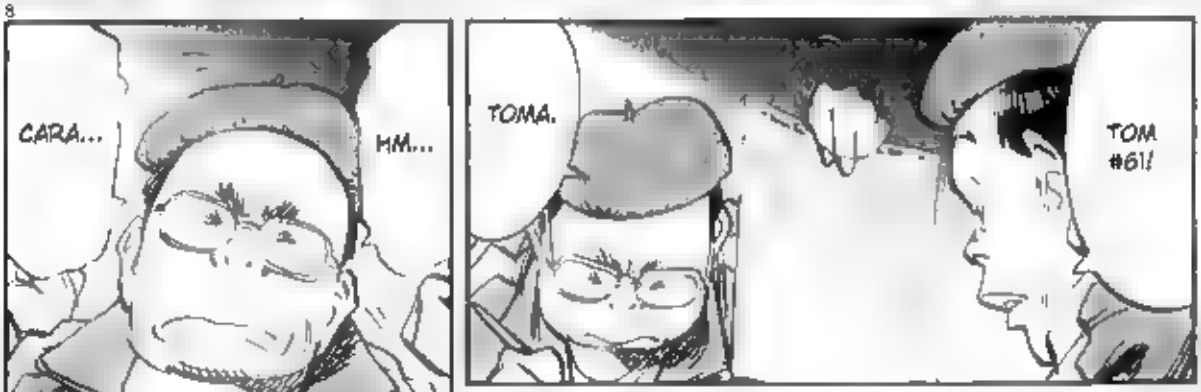
Si~LÉNSCE!
ESTOU A CAMINHO.
Capítulo 12
BOTÃO

常盤荘

PENSÃO TOKIWA



8



...QUANDO A ONU VAI TIRAR AQUELA COISA DALI?
DEVEM ESTAR OCUPADOS CUIDANDO DA VIDA DO POVO DA CIDADE.
DEPOIS LIMPAM ISSO AÍ.

VENHAM, KANEKO, UJIK! CONCENTREM-SE MAIS NO FIM DA HISTÓRIA!

É, "LIMPAM"... TÁ, ISSO É LIXO MESMO, MAS PRA MIM AINDA É ASSUSTADOR, TÁ VIRADO BEM NA NOSSA DIREÇÃO...

QUAL É A SUA IDÉIA, KAKUTA?
O HERÓI SALVOU O MUNDO DO PERIGO! O QUE ACONTECE A SEGUIR?

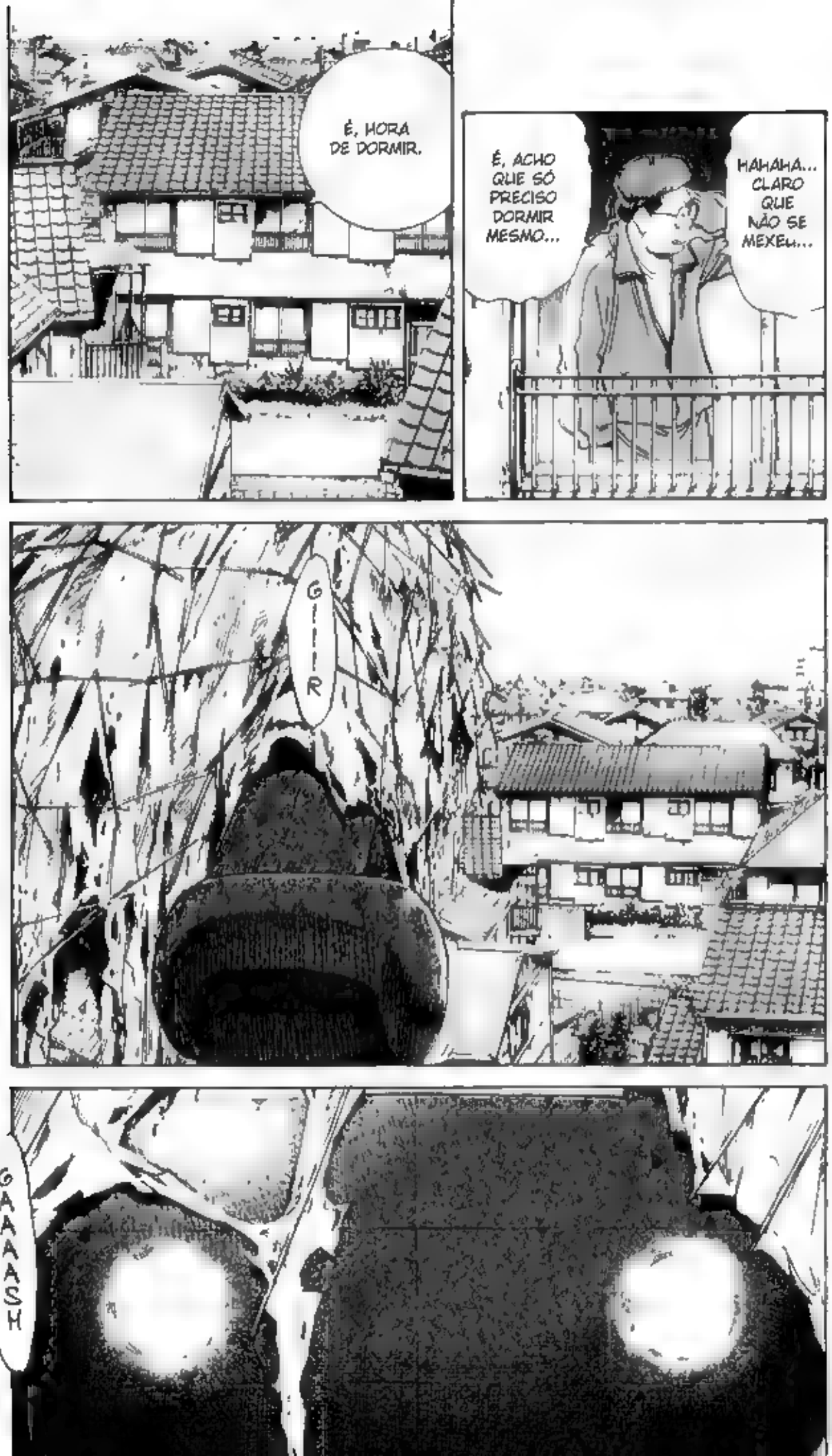
E O QUE VAI ACONTECER COM O HERÓI, ENTÃO?
.....

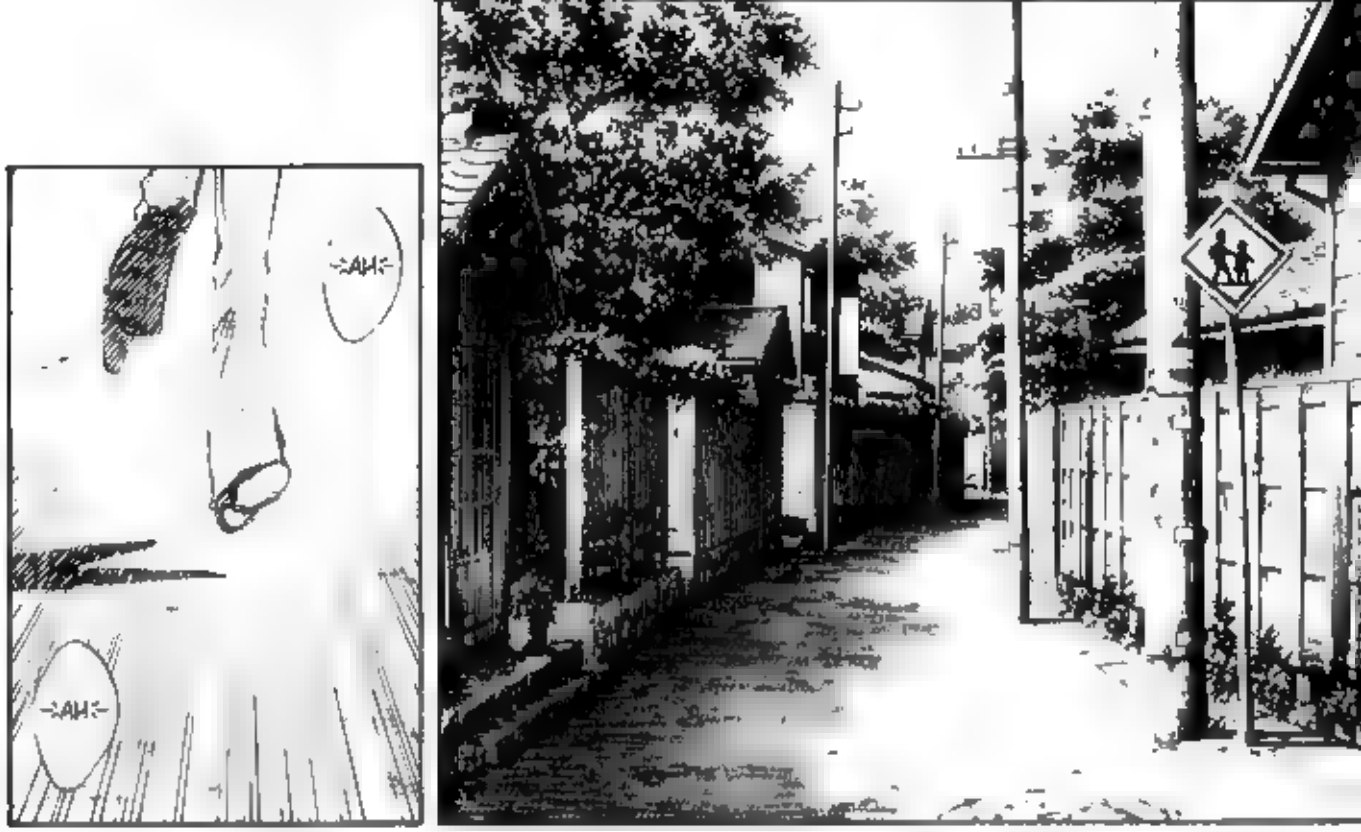
HM...
SE ACABASSE ASSIM, IA SER CHATO, DISSO EU TENHO CERTEZA.

QUE TAL MAIS UM PLANO DO VILÃO, QUE VOLTA DOS MORTOS?
QUE NEM O JASON E O EXTERMI-NADOR DO FUTURO?

ELE MORRE?
NÃO QUERO QUE ELE MORRA...
ESTE MOMENTO É O CLÍMAX, MAS DEPOIS ELES SEGUEM SUAS VIDAS NORMAIS E ENVELHECEM...
HERÓIS SÃO HERÓIS JUSTAMENTE PELO MOMENTO ÍMPAR DA VITÓRIA...
ISSO, SIM, SERIA UM FINAL HORRÍVEL...
.....!!
ELES CAMINHAM SEM PARAR RUMO AO PÔR-DO-SOL. OU MORREM...
VÁRIAS VEZES, NOS FINAIS DOS HERÓIS,

NÃO SEI...
HM...
O QUE FOI, WJIKI...?
PARECE QUE ELE SE MEXEU...
HMMM...
ACHO QUE VOCÊ TA É CANSADO, WJIKI.
TÁ DE BRINCA-DEIRA.


É, HORA DE DORMIR.
É, ACHO QUE SÓ PRECISO DORMIR MESMO...
HAHAHA... CLARO QUE NÃO SE MEXEU...
GI-IR
GAAASH

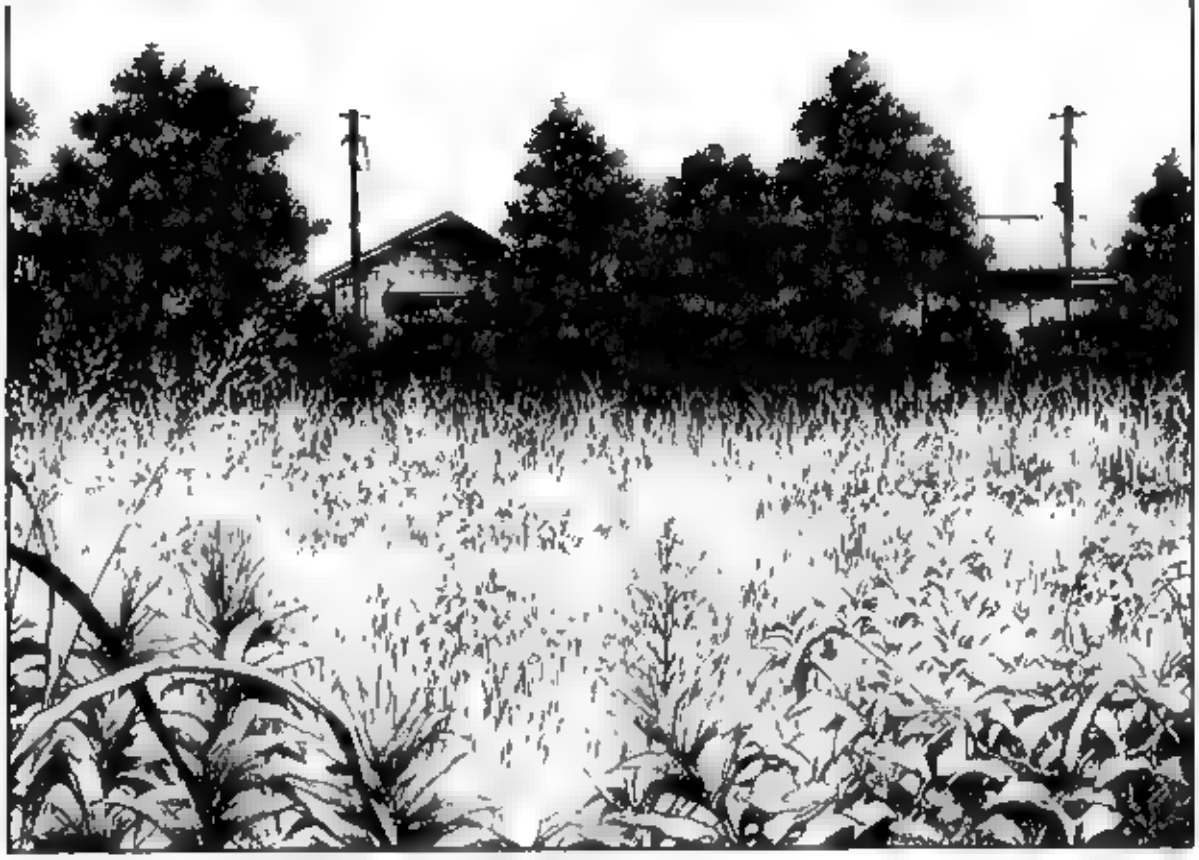

-AH-
-AH-

É EXATAMENTE IGUAL AO QUE ERA EM NOSSA INFÂNCIA...
DEUS DO CÉU...
ONDE FICA A BASE SECRETA?!
AQUI É O PARQUE TEMÁTICO, TIA YUKIJI!

...ALGO ASSIM...?
POR QUE O "AMIGO" CRIARIA...
A LOJA JIJIBABA...

.PRA NOS LEMBRAR DE ALGUMA COISA...
OU ENTÃO...
PARA PRESER-VAR SUAS MEMÓRIAS. ?
SE AQUI É O JIJIBABA...
!!
VEM, TIA!
ENTÃO É POR AQUI!
A LOJA DE CARPETES DE TATAMI É LOGO ALI, E DEPOIS É A CASA DO YOCCHAN.
-:AH:-
-:AH:-
-:AH:-
PAF

TUDO BEM, TIA YUKIJI?!
ATÉ O CHEIRO É O MESMO...!
O QUE ESTÁ HAVENDO...?
POR QUE ELE FEZ ISSO? É LOUCURA...
TUDO BEM... VÁ NA FRENTE, É LOGO ALI...
TAP



ISSO É A BASE SECRETA ...?

SHF
SHF

ALI ESTÁ

AQUI...?

SHF

KANNA!
ENTÃO AQUI DEVE ESTAR O CONTROLE REMOTO...

KANNA ...!

NÃO ESTÁ AQUI! SÓ TEM UMA SHOUNEN MAGAZINE, UMA SHOUNEN SUNDAY E UM RÁDIO...

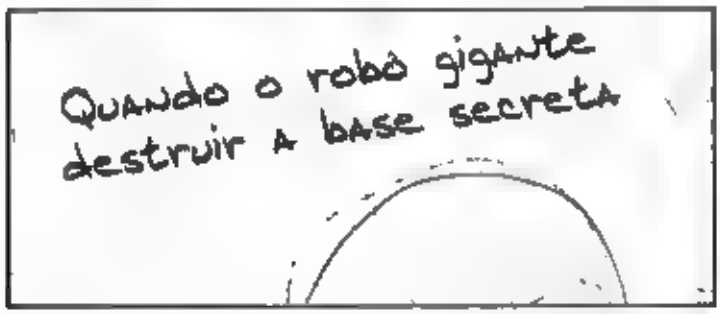
!?
É ESTRANHO, TEM ALGO DE ERRADO.
SHHF
SHHF
TOK TOK
O CHÃO...
!?
KANNA! O QUE FOI?!
TEM ALGUMA COISA COBRINDO O CHÃO!
VAO

O QUÊ ...?

ALGUM BOTÃO...?
O QUE É ISSO. .?

DEVE SER ALGUMA COISA MUITO GRANDE...
NÃO DÁ PRA PRESSIONAR ISSO NEM COM O PESO DE UMA PESSOA POR CIMA...

KANNA, O QUE É ISSO...?


Quando o robô gigante destruir a base secreta

Quando o robô gigante destruir a base secreta
o botão será pressionado e o mundo explodirá
"QUANDO O ROBÔ GIGANTE DESTRUIR A BASE SECRETA..."

"...E O MUNDO EXPLODIRÁ"
"...O BOTÃO SERÁ PRESSIONADO..."

NÃO VÁ! É PERIGOSO!
KANNA!

ALGUÉM PRECISA AVISAR A KANNA!

HÃ?!
FAÇA ALGUMA COISA! VOCÊ É DEUS, NÃO É?!

EU DISSE... DISSE, SIM..

HEIN?!
VOCÊ DISSE QUE LUTARIA PELA JUSTIÇA, NÃO É?!

EU DISSE QUE, QUANDO FOSSE ADULTO, A TODO CUSTO...
...EU LUTARIA PELA JUSTIÇA...!

HÃ...?!

O QUE É ISSO?

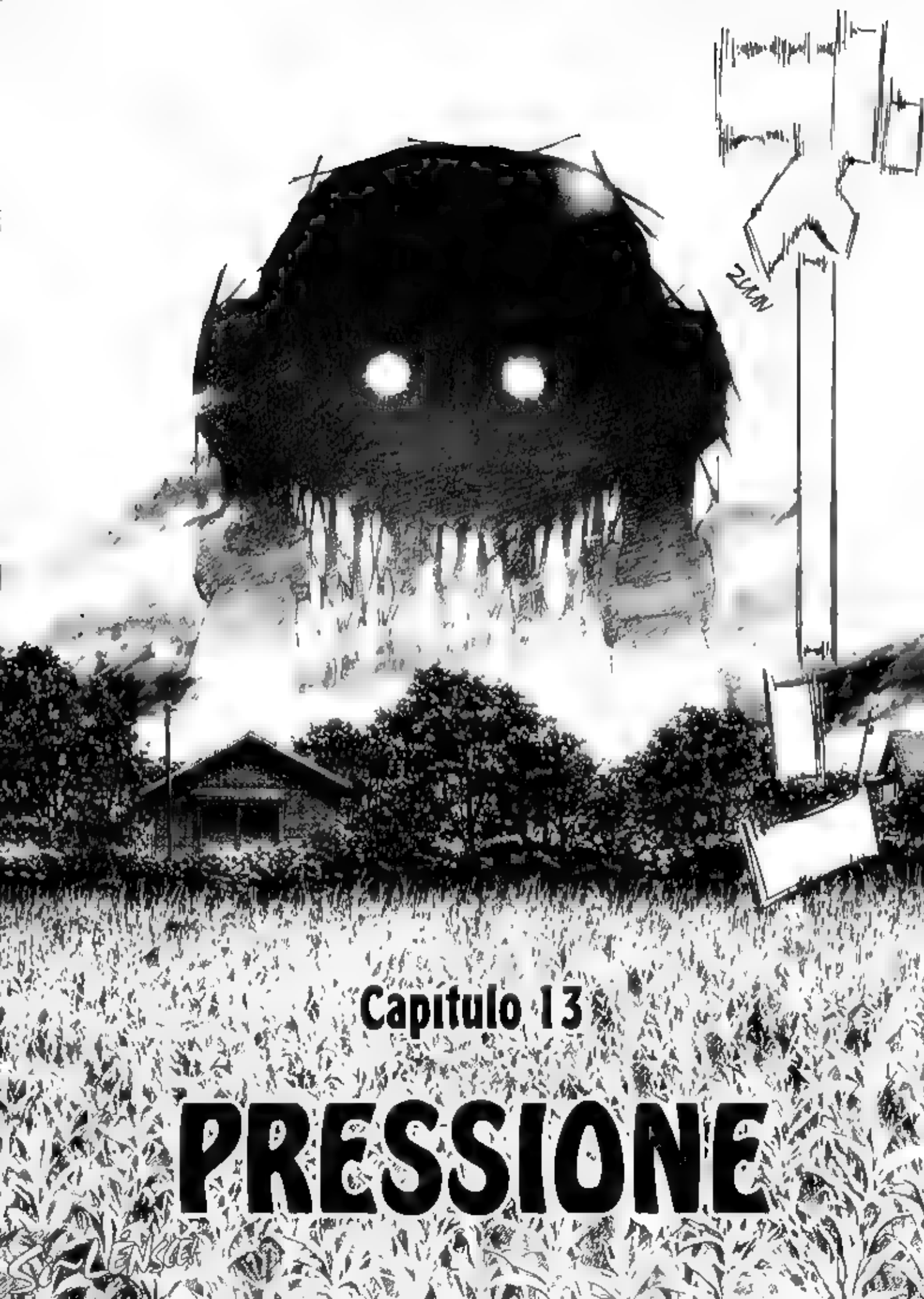
ZUUN

ZUUN
SOLÈNSCEL

Ameaça nível ∞!
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
Todas as tropas, ação!
VROM
VROM
UN
Todas as tropas, ação!
ESTÃO TODOS EM MOVIMENTO...?
O QUÊ?
ACALME-SE, MARUO!
É VERDADE..?

HÃ?
OTCHO
O-O QUE ACONTECEU?!
MARUO ACABOU DE ME LIGAR! PROBLEMAS!
CERTO, É NO PARQUE TEMÁTICO SHOWA*.
FIQUEM AQUI COM SADAKIYO!
*PERÍODO SHOWA, DE 1926 A 1989 INCLUINDO PORTANTO OS ANOS 60
QUE PROBLEMA...?!
O-O QUE FOI...?!
ELE COMEÇOU A SE MEXER...
YUKIJI E KANNA JÁ ESTÃO INDO PRA LÁ! ESTÁ EM SUAS MÃOS!

...O ROBÔ...!
ZUUM
ZUUM



Capítulo 13

PRESSIONE

KANNA FOI PRA BASE SECRETA!
KANNA...!
A BASE INTEIRA SERÁ DESTRUÍDA...!
E SERÁ O FIM DO MUNDO...!
SE O JOGO CONTINUA EMPATADO APÓS 10 JOGADAS...
QUE COISA..?
COMO ELI SAIO DESSA COISA?!

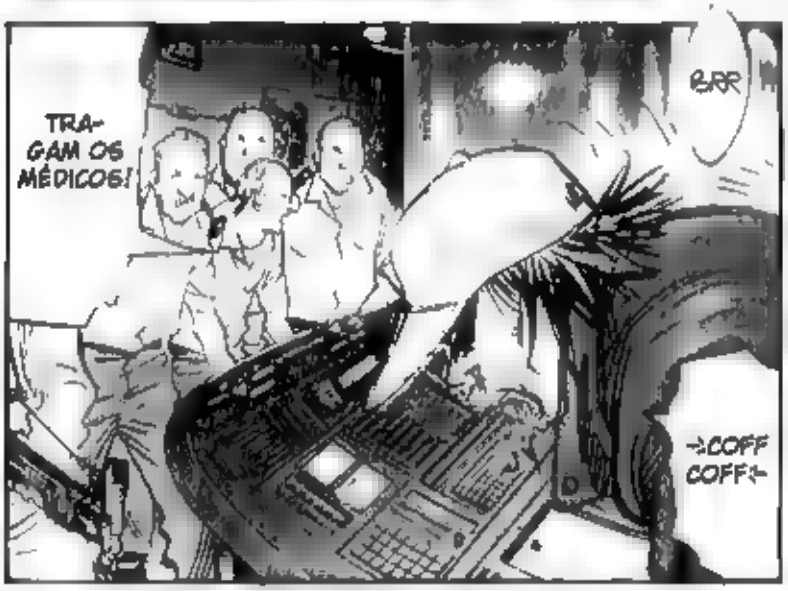
CONSEGUIR TRÊS STRIKES CONSECUTIVOS...
E PRESSIONAR O ADVERSÁRIO.
SÓ RESTA UMA COISA A FAZER.
PRESSIONAR...
AAAAAAAAH! APERTAR...
AH...

O-O QUE ESTÁ ACONTECENDO...?
AH...!
PI
PI
O PULSO ESTÁ ALIMENTANDO PERIGOSAMENTE!
PI
PI
AUMENTO DA PRESSÃO SANGUÍNEA!
PI
PI
PI
PI
PI
ELE ESTÁ TENTANDO REMOVER O DISPOSITIVO DE INTERATIVIDADE MANUALMENTE!
NÃO, SENHOR ENDO!
AH... PRESSIONAR ...!
AH...
PI
PI
PI
...O CÉREBRO PODE SER AFETADO...!
SE A SESSÃO NA ATRAÇÃO NÃO FOR FINALIZADA DA FORMA CORRETA...
PI

NOSSA, QUE LEGAL!
CONSEGUIMOS!
KEEENJI...
AAAAAH!
NOSSA!
É NOSSA BASE!
KEEENJI...
VAMOS COLOCAR UMA BANDEIRA NA LUA!
KEEENJI.
EU MORRI.
EU MORRI.
EU MORRI.
CHIIN
CHIIN
SEU IDIOTA!

AH...
VAP
=COFF COFF=
=COFF=
TUC
TUC
TUC
RRR
RRR
KENJI!
TRAGAM UM MÉDICO...!

...NUNCA MORREM...!
OS MOCINHOS..
-AH!-
-AH!-


TRA-GAM OS MÉDICOS!
GRR
-COFF COFF-

M-MAS O QUÊ...?

O ROBÔ ESTÁ CAUSANDO PÂNICO... LÁ FORA!
ESTÁ LÁ FORA...
-AH!-
-AH!-

A-ACAL-ME-SE!

JÁ ENCURRALAMOS O ROBÔ NO PARQUE TEMÁTICO.
MAS NÃO É NADA COM QUE SE PREOCUPAR.

I-ISSO MESMO. O EXÉRCITO INTEIRO ESTÁ EM ESTADO INFINITO DE ALERTA.

TODAVIA, NÃO DETECTAMOS QUAISQUER VAZAMENTOS DE RADIAÇÃO!
O ROBÔ É MOVIDO A ENERGIA ATÔMICA.

ENCURR-ALARAM ...?

SAIAM DA MINHA FRENTE!
VOCÊ ESTÁ ENCARREGADO DE UMA TAREFA VITAL QUE ENVOLVE SEGREDOS MILITARES..

ESTAMOS PLANEJANDO COMO DESTRUÍ-LO...

SAIAM DA MINHA FRENTE...
VOCÊS SÃO DOIDOS...

O MUNDO VAI ACABAR!

-AH!-
-AH!-
-AH!-
-AH!-

É ALI!

NÃO ACREDITO QUE O ROBÔ SE MEXEU MESMO..!
-AH!-
P-PRA ONDE?
-AH!-

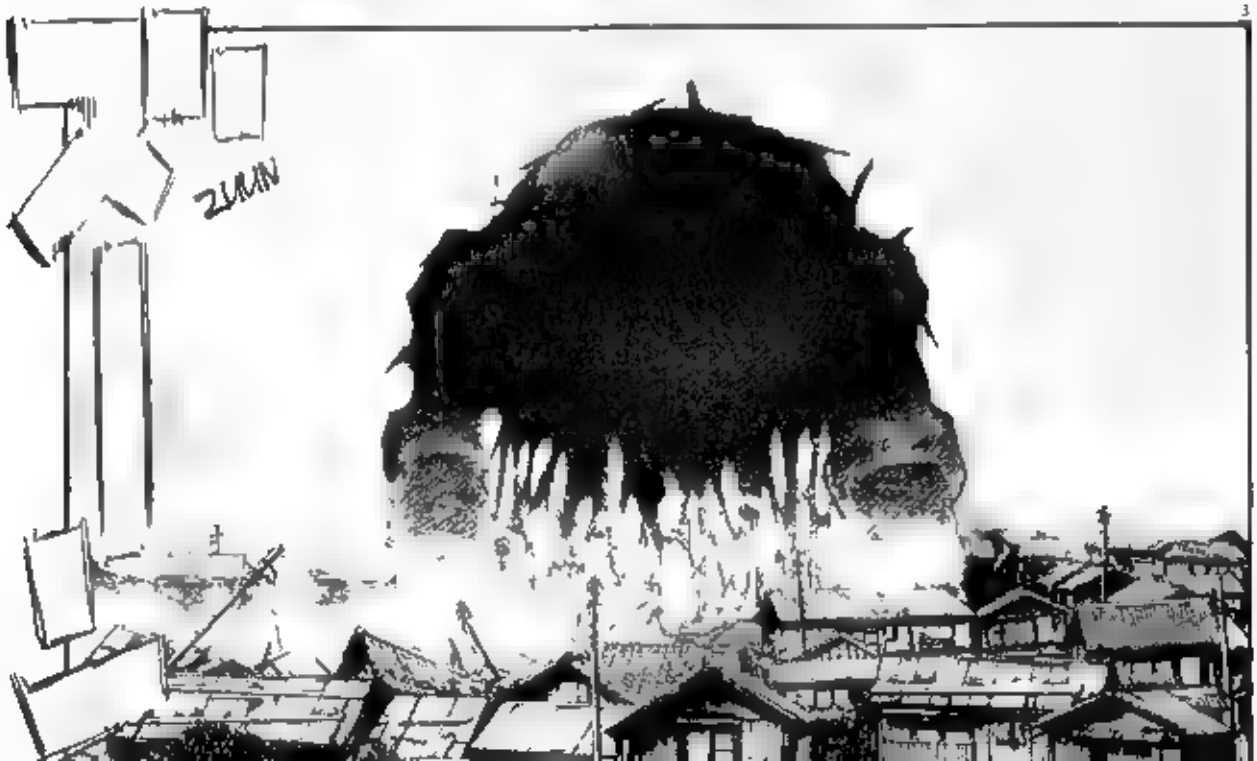
-AH-
-AH-
NOSSA, QUE NEM UM MANGÁ!
BEM NO MEIO DO PARQUE TEMÁTICO SHOWA!

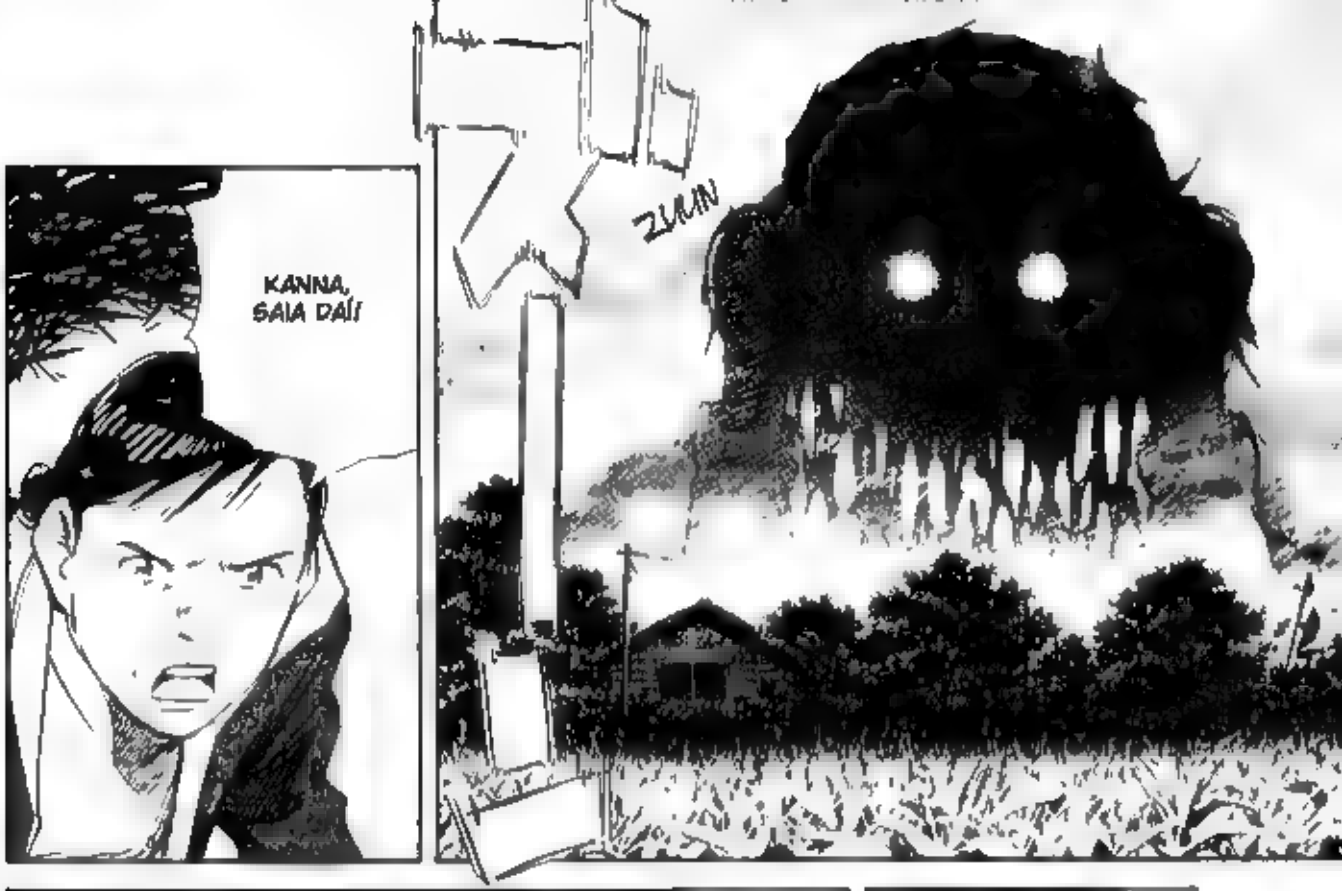
ZUMM

MAS...
MELHOR COMEÇAR A RASCUNHAR ISSO!

QUEM SERIA O HERÓI QUE SALVARIA A CIDADE NESSA HORA DE NECESSIDADE...?!

SE FOSSE UM MANGÁ...


ZUMM


KANNA, SAIA DAÍ!
ZUUN

QUERO QUEBRAR O DISPOSITIVO, MAS...
ESTOU TENTANDO QUEBRAR ISSO...!
NÃO ADIANTA!

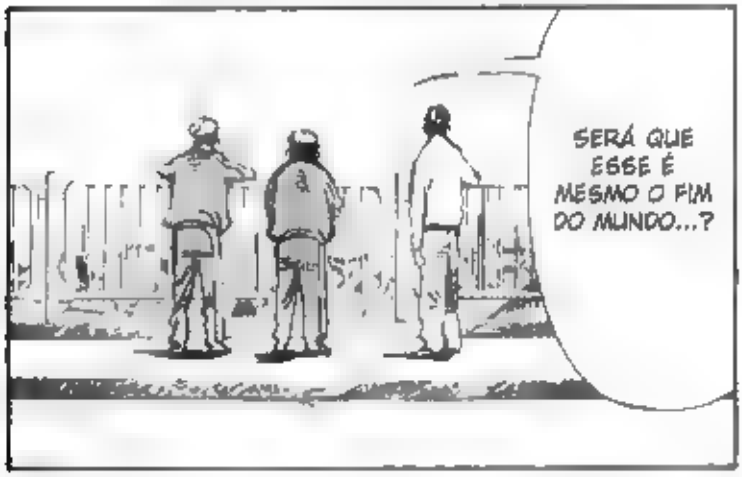
SÓ PRA ENTORTAR COLHERES...
ESSA DROGA DE "PES" NAO SERVE MESMO PRA NADA.

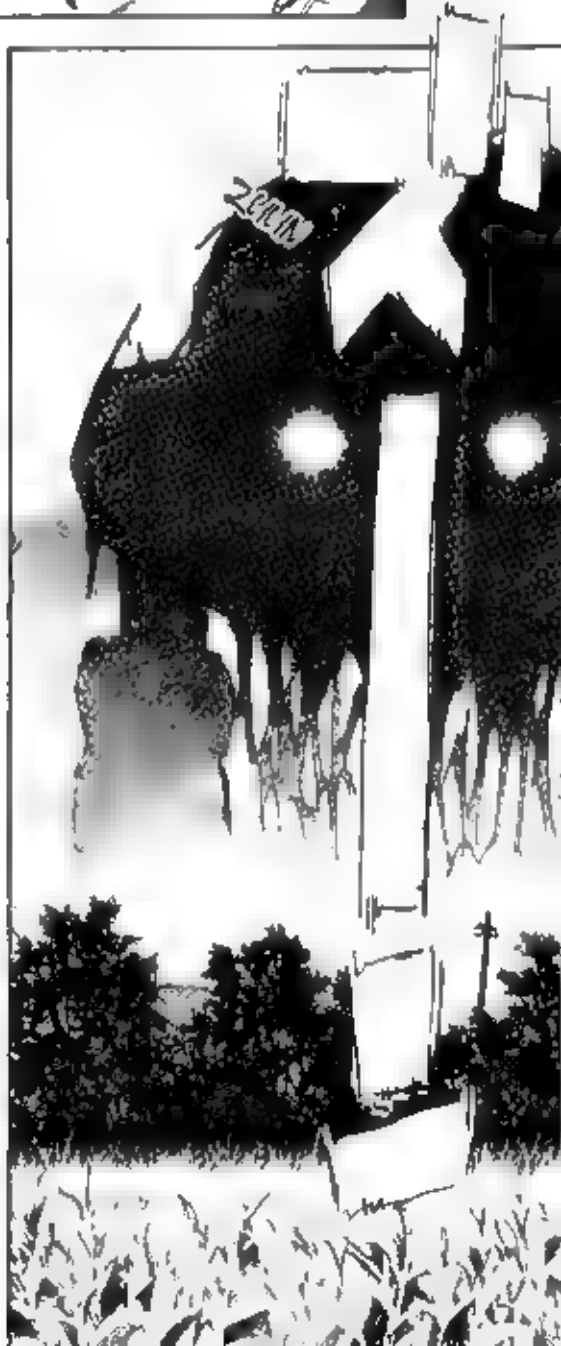
EU SOU INÚTIL...
NÃO SIRVO PRA NADA...
KANNA...
MAS NÃO POR TER ALGUM TIPO DE PODER...
VOCÊ É UM TESOURO PRA TODOS NÓS...
SUA BOBA...
VAMOS... SE FICARMOS AQUI, SEREMOS ESMAGADAS PELO ROBÔ.
MAS PORQUE É IMPORTANTE PRA NÓS...
HÃ...?

REPLETA DE MANGÁS...
U-UMA ESTANTE...

QUE IMAGEM É ESSA...?
O QUÊ ...?

IMAGEM?

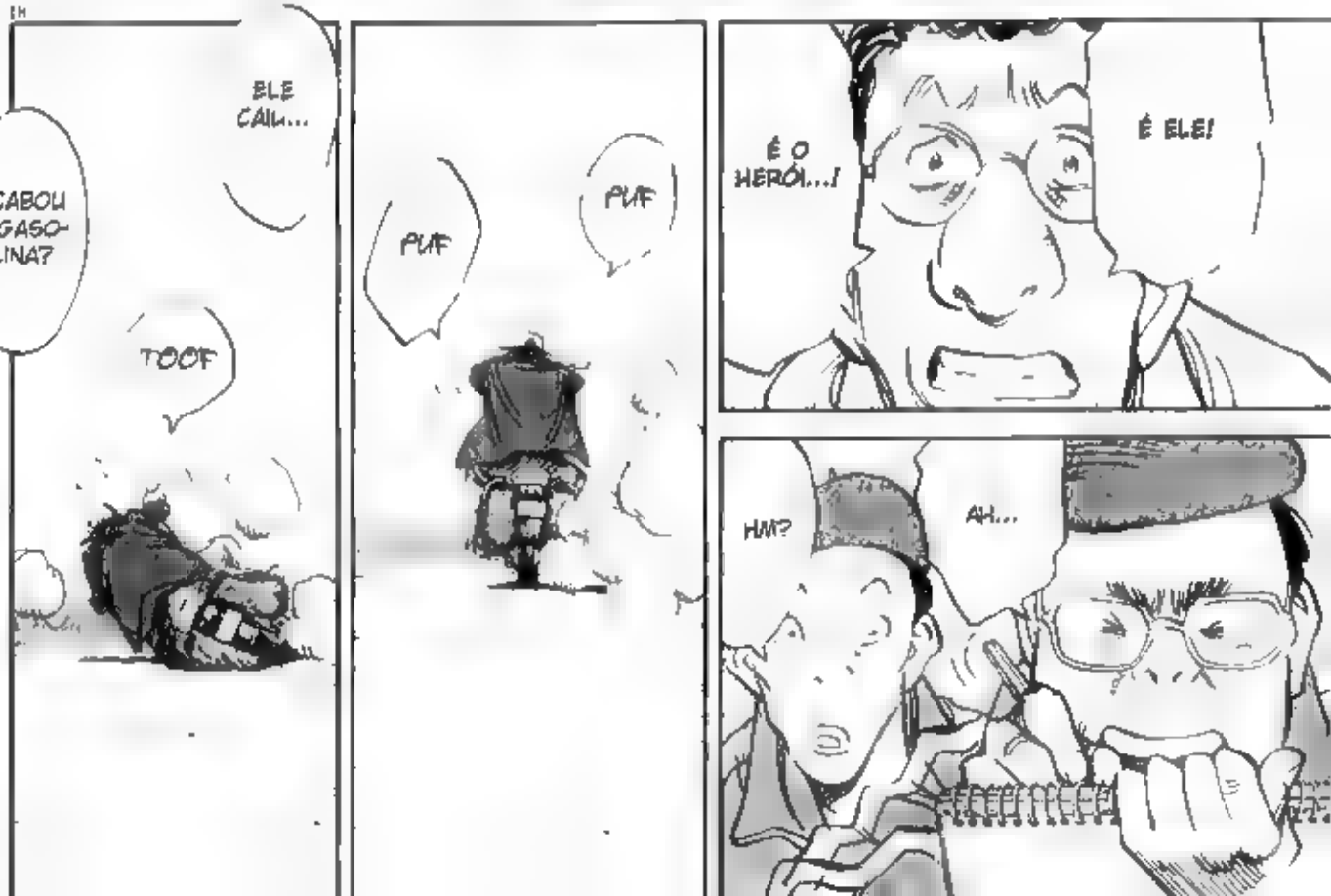

SERÁ QUE ESSE É MESMO O FIM DO MUNDO...?


ZUUM

EU QUERIA PODER TERMINAR NOSSO MANGÁ...
SABE...

VROOO
BI...
HA?
BRMM
VROOO
AH!
BRMM

E-EI! DESENHEM ISSO!
KENJI!


ELE CAIU...
ACABOU A GASO-LINA?
TOOF
PUF
PUF
É O HERÓI...!
É ELE!
HM?
AH...

AH... ELE LEVANTOU!
KAN
T-TUDO BEM COM ELE?
KENJI!
VAMOS ATRÁS DELE!
ELE SAIU CORRENDO!
TAP
"A"... FACHADA?
TEM UM "A" NA FACHADA...
"WONDER THREE" "SUPER JETTER", "MAJIN GARON"...
UM QUARTO... CHEIO DE MANGÁS...
ZUM

ZUUN

O CONTROLE REMOTO...
É A PARTIR DELE QUE O ROBÔ É CONTROLADO!

É O APARTAMENTO ONDE EU MORAVA.

!!
É MINHA CASA.

EU NÃO TINHA SUPER JETTER.
MAS NÃO É O MEU QUARTO.

OTCHO...

205...
ENTÃO SEU PRÉDIO FOI INCLUSO NO PARQUE TEMÁTICO?
CONSEGUE VER O NÚMERO DO APARTAMENTO EM SUA MENTE?
205..
2..
CERTO.
OTCHO...
EU VOU.
SHF
!!
E COMO VAI FAZER?
CONTO COM ISSO.
EU VOU PARÁ-LO.
SHF

KENJI...
YUKIJ, COM QUE TÉCNICA DO SEU JUDÔ?

KENJI!
CERTO.
HM... COM UMA VARRE-DURA DE PERNA ...?
HÃ...?

E VOCÊ FICA AÍ, KANNA!
TIO KENJI!
VAI PRAQUELE APARTAMENTO E FAZ ALGUMA COISA COM O CONTROLE.

ESTÁ LOUCO! NÃO POSSO DEIXÁ-LO IR SOZINHO. .
VOCÊ TAMBÉM, OTCHO.
ESPERE, KENJI!
. .VOCÊ É O PRÓXIMO...
SE EU FALHAR...
NÃO PODEMOS DEIXAR QUE ESTE LUGAR SEJA DESTRUÍDO. .
SE VOCÊ FALHAR, KANNA.
.....

ESTA É NOSSA BASE SECRETA.
ZUAN
TAP
SILENCE

ZUUN
KENJI...!
TIO KENJI!
KENJI!

SI-LÊNCIO

ZUUM

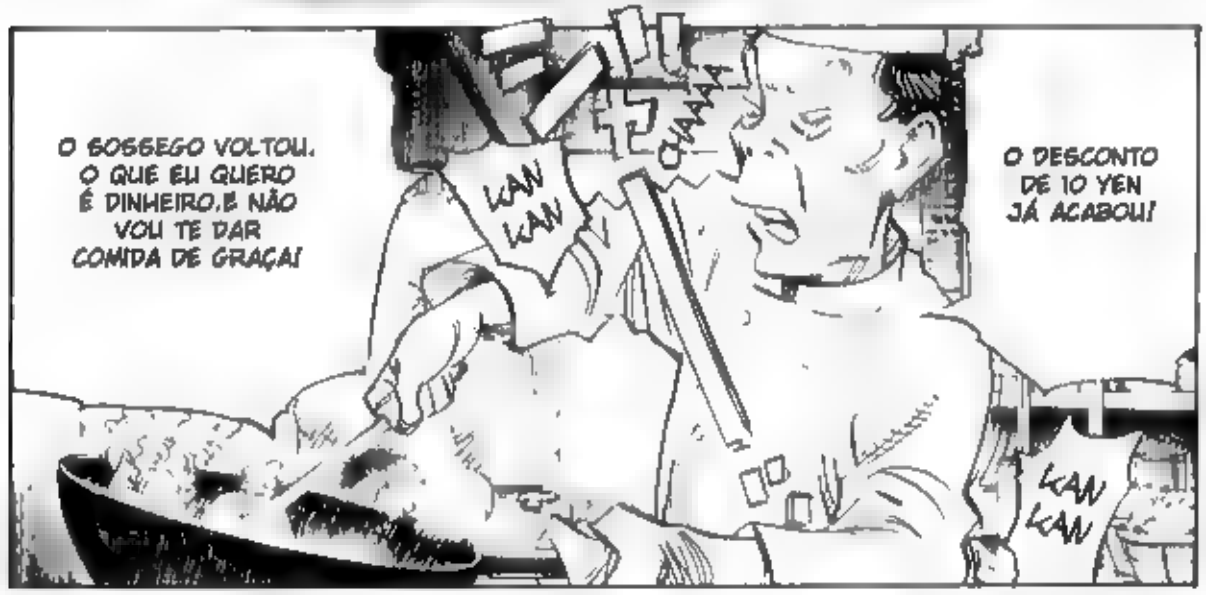
Capítulo 14

INTERMINÁVEL

...É VOU ELI

O desconto especial de 10 yen do nosso prato "Especial da Restauração da Paz" acabou ontem
A gerência
Interrompemos nossa programação para um boletim especial!

SEU CHIN, VEM CÁ!


O SOSSEGO VOLTOU. O QUE EU QUERO É DINHEIRO, E NÃO VOU TE DAR COMIDA DE GRAÇA!
KAM KAM
CHAAA
O DESCONTO DE 10 YEN JÁ ACABOU!
KAM KAM

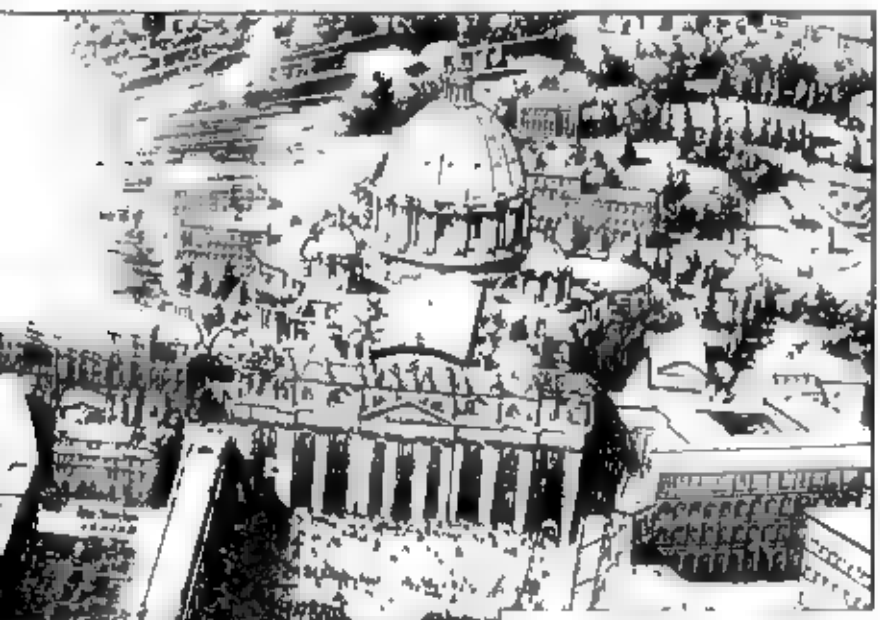
Olha só isso!

HÃ?!
NÃO, A TERRA ESTÁ EM PERIGO NOVA-MENTE!

O Exército da ONU bloqueou a região.
É o robô gigante, avançando sobre o parque temático Showa!
SSRY

TOMARA QUE ELA NÃO ESTEJA ENVOLVIDA NISSO...
HÃ?

ORA, ESSA... VOU TER QUE DAR O DESCONTO DE NOVO!
PRECISO DA AJUDA DA KANNA!



VATICANO

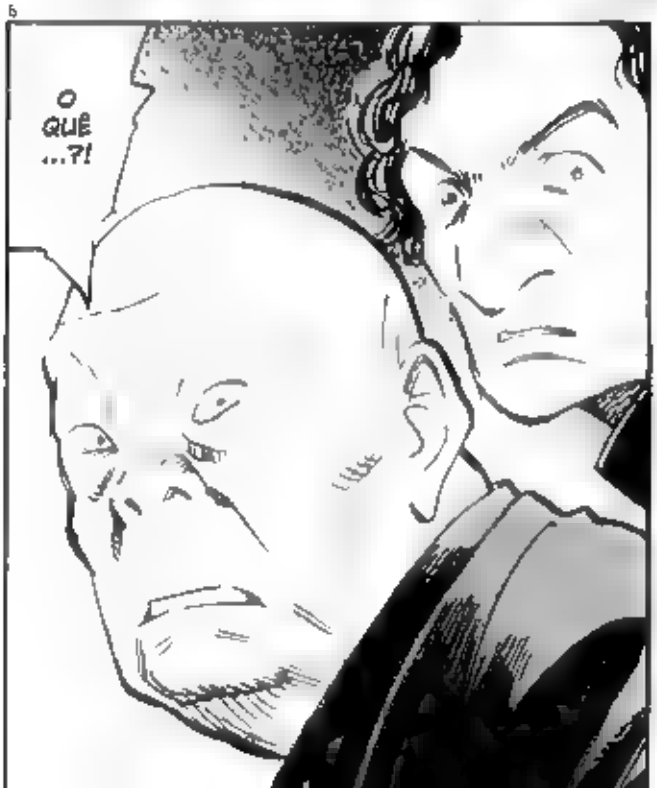
ZUUN

MUITO OBRIGADO A AMBOS.

É UM PRAZER VÊ-LO NOVAMENTE EM SAÚDE, VOSSA SANTIDADE.

MAS APENAS GRAÇAS A VOCÊS DOIS.

SANTÍSSIMO, CHEGAM NOTÍCIAS DO JAPÃO...


O QUÊ ...?!

...EVANDO PERIGO..
O ROBÔ GIGANTE ATACA UMA VEZ MAIS...

HAVIA ALIADOS NO JAPÃO, NÃO?

PADRE NITANI...
SIM?

SIM.
AMIGOS QUE LUTARAM PARA PROTEGER O MUNDO!

VAMOS ORAR POR ELES.

ZUUN
AAAAH!

AAAGH!

HEIMERTRICHT, ALEMANHA
O robô, que inesperadamente voltou a se locomover, continua sua marcha...
ACHA QUE TUDO VAI FICAR BEM?
E, SENHOR POPP...
A ONU declarou estado de emergência...
HM...
KLAK
HM?
NÃO VAI SER FÁCIL ASSIM ACABAR COM NOSSA RAÇA.
KLAK
NÃO SE PREOCUPE COM ISSO, PETER.
KLAK
VAI SER MESMO O FIM DO MUNDO...?

ISSO MESMO.
NÃO É?

ISSO MESMO, PETER. ESTOU MORRENDO DE FOME!
HORA DO CAFÉ.
EU TAMBÉM!

AQUELA PORRA DE ROBÔ TÁ QUERENDO BRIGA COM A GENTE DE NOVO!
OUVIMOS!
OUVIRAM O RÁDIO?

TUDO BEM!
EU ARREBENTARIA AQUELE FERRO VELHO FEITO UMA LATA DE CERVEJA, COM A TESTA, SE ESTIVESSE NO JAPÃO!
Bull shit!!
..VÃO SALVAR O MUNDO DE NOVO...
APOSTO QUE AQUELE COZINHEIRO E OS AMIGOS DELE..
KENJI VAI CONSEGUIR!
ELE CANTOU "20TH CENTURY BOY"...!
ZUUN

ATÉ QUE ENFIM, O COCKPIT...
AH...
AH!
AH...
G---!
G---RC
PÁRA...
GH
AGH!
TOOF
PÁRA, PORRA!

TAP
TAP
-AH!-
-AH!-
A
!!
ME DÊ ESSE CONTROLE!

VOOSH
VOOSH
POW

DAAN
VAP

COMO SE PÁRA ESSA COISA?
VAP

E, COM ISSO, A "BOMBA ANTIPRÓTONS" DESTRUIRÁ O MUNDO!
O ROBÔ VAI DEVASTAR A BASE SECRETA...
JÁ ESTÁ NO PILOTO AUTOMÁTICO!
TARDE DEMAIS.

O "AMIGO" EM QUE ACREDITAVA ERA UMA FARSA!
ELE A ESTAVA CONTROLANDO!
NO FIM, O ROBÔ QUE VOCÊS MESMOS PLANEJARAM DESTRUIRÁ TUDO!
"NÃO CEDA AO INIMIGO O IMPORTANTE CONTROLE!"... COMO DISSE O "AMIGO"!
Eu SERVI AO VERDADEIRO!
O "AMIGO" ERA REAL!
ENTÃO PRA QUÊ EU VIVI?!
SE ELE NÃO ERA REAL...
TAP
KLANK
AH!
TAP

O MUNDO VAI ACABAR DE TODO JEITO!
GH
NÃO OUSE SE MATAR!
NÃO, NÃO VAI!
NÃO VAMOS PERMITIR!
VEM, SANAE!
TÁ TODO MUNDO FUGINDO!
EEEEEEEEEEEEEE
Evacuar! Todos os moradores, evacuar!

LIGA--?
A LIGA DE AÇÃO!

ESTOU FAZENDO UMA LIGAÇÃO!
LIGAÇÃO!

O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO, VÔ? VEM...!

PRECISAMOS DAQUELA MUSICA, AGORA!
A CIDADE ESTÁ UM CAOS!

AH! DJ KONCHI!

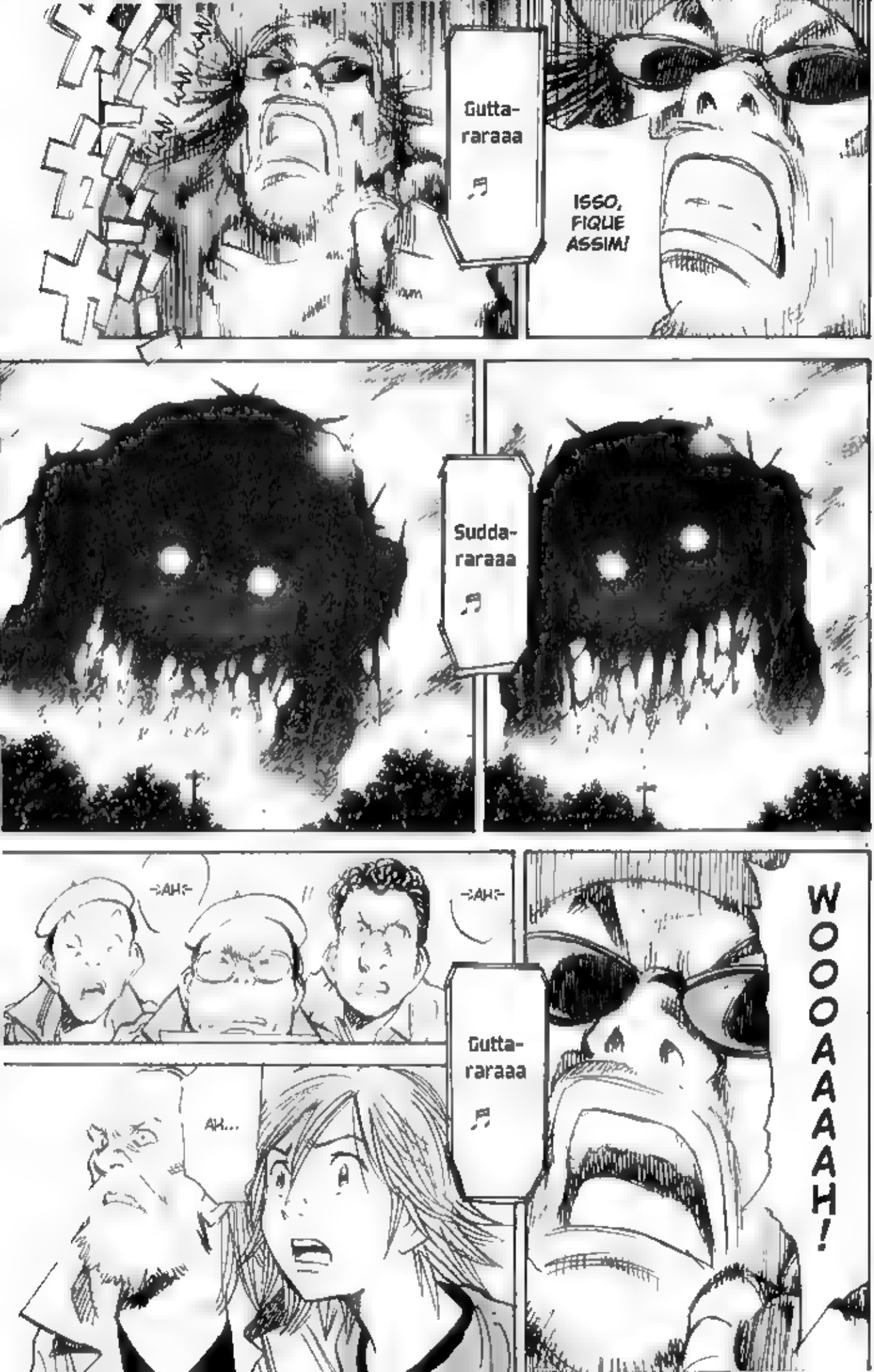
Todos com seus rádios no máximo volume!
Oh, um pedido da pequena Sanae, de Tokyo!

A MÚSICA DE KENJI!

DE KENJI ..
"BOB LENNON"!
GO, GO,
GOES ON!
KENJI ..?!
!?
É A MÚSICA FAVORITA DA KANNA. .
Gutta-
Gutta-raraaa
Sudda-raraaa
TTIIKI
Sudda-raraaa

ZUM
TIO KEEEN-JIII!
Gutta-raraaa ♬
Sudda-raraaa ♬
AAAAH!
O-O QUE FOI ISSO, YUKIJI?
QUERO VER VOCÊ VOLTAR COM ESSA MANIA DE FICAR LEVANTANDO SAIAS DAS MENINAS AGORA!
MIRE QUANDO UMA DAS PERNAS LEVANTAR, E NÃO HAVERÁ CHANCE!
VAR-REDURA DE PERNAS!
AAAH!
TOOF

QUE BOBEIRA, MARUO!
HAHAHA! CAIU NA SUA PRÓPRIA ARMADILHA!
AAAH!
TOOF
QUE TAL ISSO?! NINGUÉM VAI CHEGAR PERTO DA BASE AGORA!
G---RC
NÃO VAI CHEGAR NEM MAIS UM PALMO PERTO DA NOSSA BASE!
ISSO MESMO!
LEVANTA A PERNA, SUA LATA VELHA!


Gutta-raraaa ♬
ISSO, FIQUE ASSIM!
Sudda-raraaa ♬
-AH!-
-AH!-
Gutta-raraaa ♬
AH...
WOOOAAAAH!

DOOOOOH!
DOOOOOH
TIO!

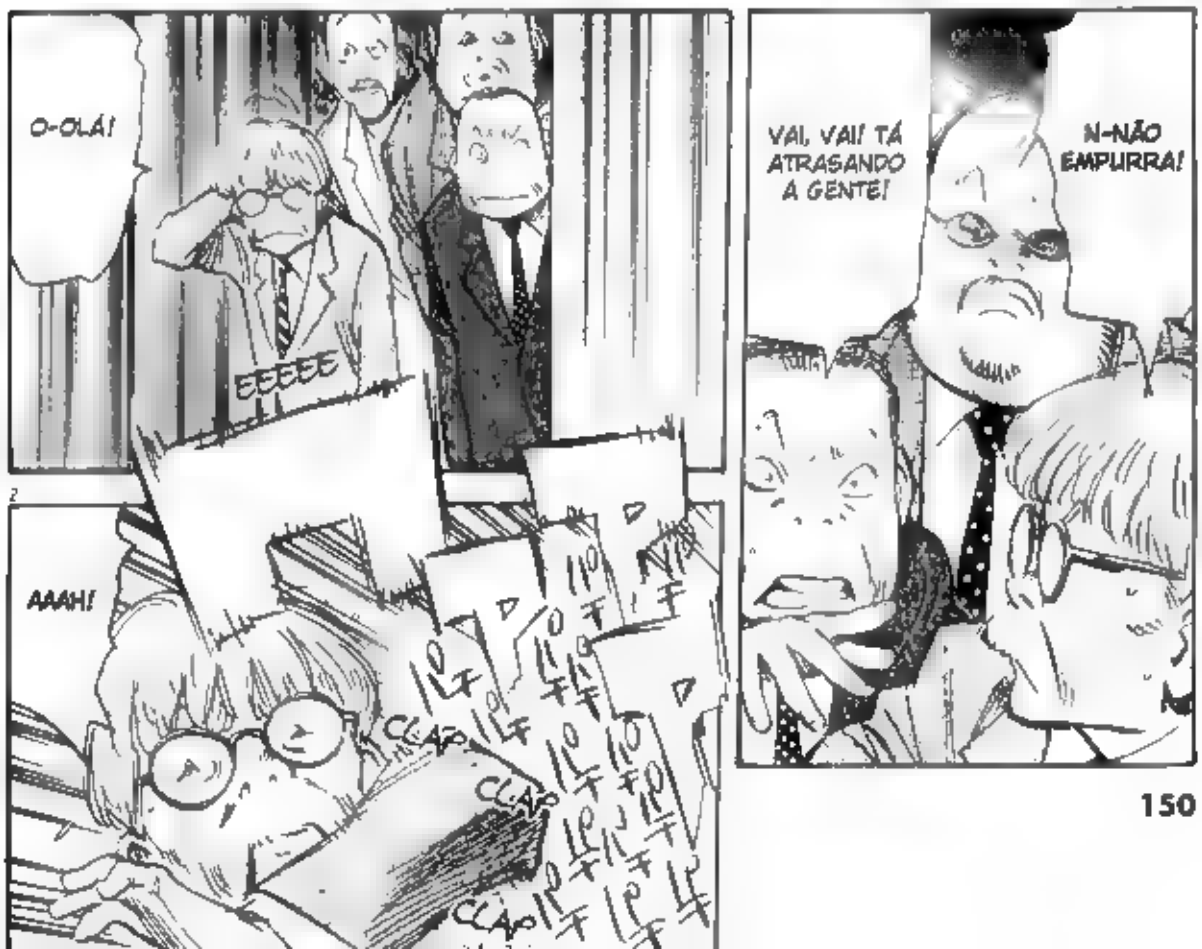
TIIIO!
TIO!
Gutta-raraaa...
TIO KENJI...
Sudda-raraaa...

Sudda-
raraaa
♬
Gutta-
raraaa
♬
Gutta-
raraaa
♬
SILENCE!

Vencemos tempos difíceis e estamos às portas de um novo milênio!
O Século XXI!
Se não fosse por eles, a história da humanidade teria encontrado seu fim!
Não podemos nos esquecer daqueles que nos permitiram trilhar este novo milênio!
Mas...
Permitam-me apresentá-los!

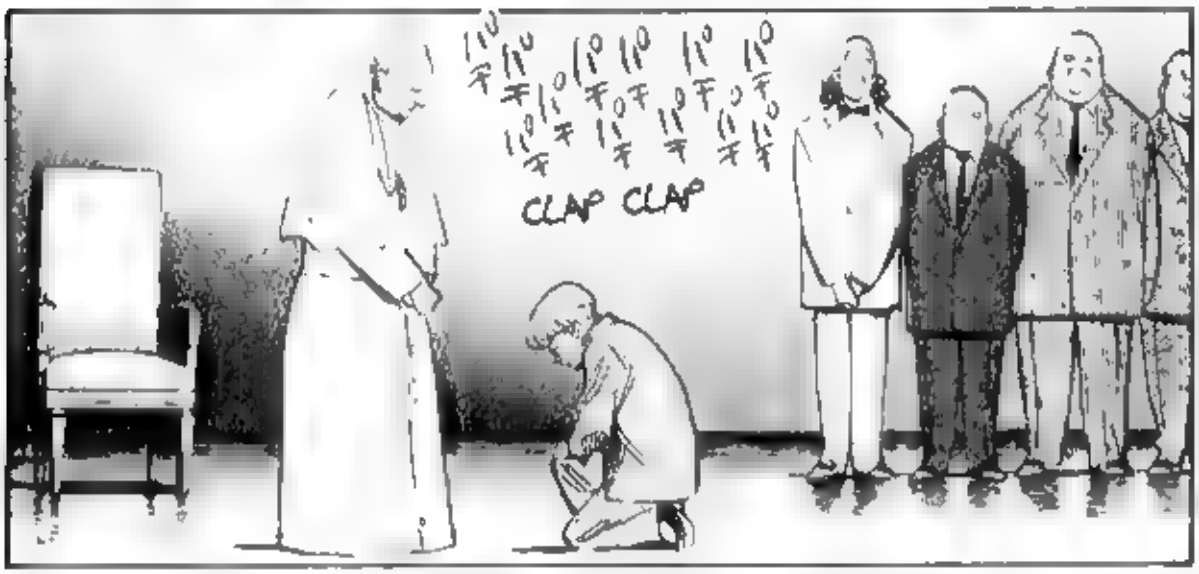
Por favor, as boas-vindas aos homens que salvaram a raça humana!
N-NÃO ME PERGUNTE...
O-O QUE A GENTE FAZ.. ?

ANDA LOGO!
NOSSA... OLHA SÓ QUANTO APLAUSO...
CLAP CLAP CLAP CLAP
CLAP CLAP CLAP CLAP


O-OLÁ!
EEEEE
AAAH!
CLAP
CLAP
CLAP
VAI, VAI! TÁ ATRASANDO A GENTE!
N-NÃO EMPURRA!

VAMOS DESCOBRIR O QUE É.
ENFIM, QUE SEJA.. O PAPA VAI NOS DAR ALGUMA COISA.

CLAP CLAP
BOM... NÓS CRIAMOS AQUELE ROBÔ...
A GENTE PODE MESMO FICAR AQUI...?


CLAP CLAP

A GENTE NÃO GANHAVA AQUELAS INSÍGNIAS DO CHICLETE, QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS?

HEHE, GANHEI UMA MEDALHA.

CLAP CLAP CLAP CLAP

CLAP CLAP CLAP CLAP

4 *MINAMOTO NO YOSHITSUNE FOI UM PROEMINENTE GENERAL DO CLÃ MINAMOTO DO SÉCULO XII.

E eu não sirvo mesmo pra ser líder de nada...
Meu sobrenome é Minamoto, por isso as crianças sempre me chamavam de Yoshitsune*...
E Yoshitsune nem é meu nome verdadeiro...
Eu não sou Kenji, sou apenas o líder da Facção Genji.
ISSO ERA O DISCURSO DELE?

Hm Otcho também não é o nome dele de verdade...
Ah..
Na verdade, Kenji, Yukiji ou Otcho é que deviam estar aqui discursando, mas eles se recusaram a vir...

CRAAASH
BANGCOC, TAILÂNDIA

POLÍCIA! SAIA COM AS MÃOS PARA O--
!!

WAAAH!
AAAH!
VAP
HEYAAAH!
WOOSH

QUANDO FAZEM O QUE FIZERAM COM MULHE-RES.
ISSO É O QUE LHES ACONTECE

TAP

É... É ELE? O LENDÁRIO...

XOGUMI
X--

TEMOS MUITA COISA AINDA PRA TERMINAR.

NÃO PERCAM SEU TEMPO COM ESSAS CONTINÊNCIAS.

Capítulo 15

SINTO MUITO

GWOOOO

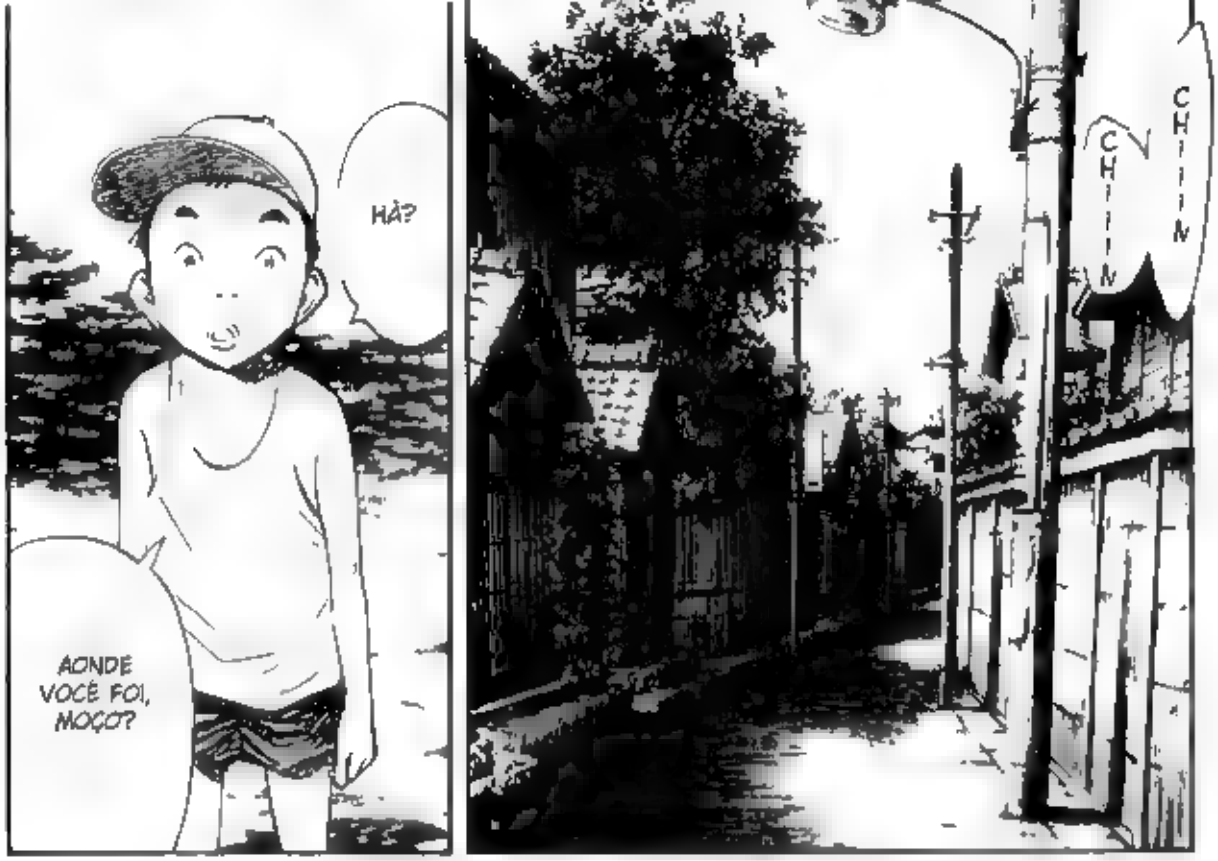
I-IN-CRIVEL!
ELES O DERRO-TARAM..

VAP
VAP

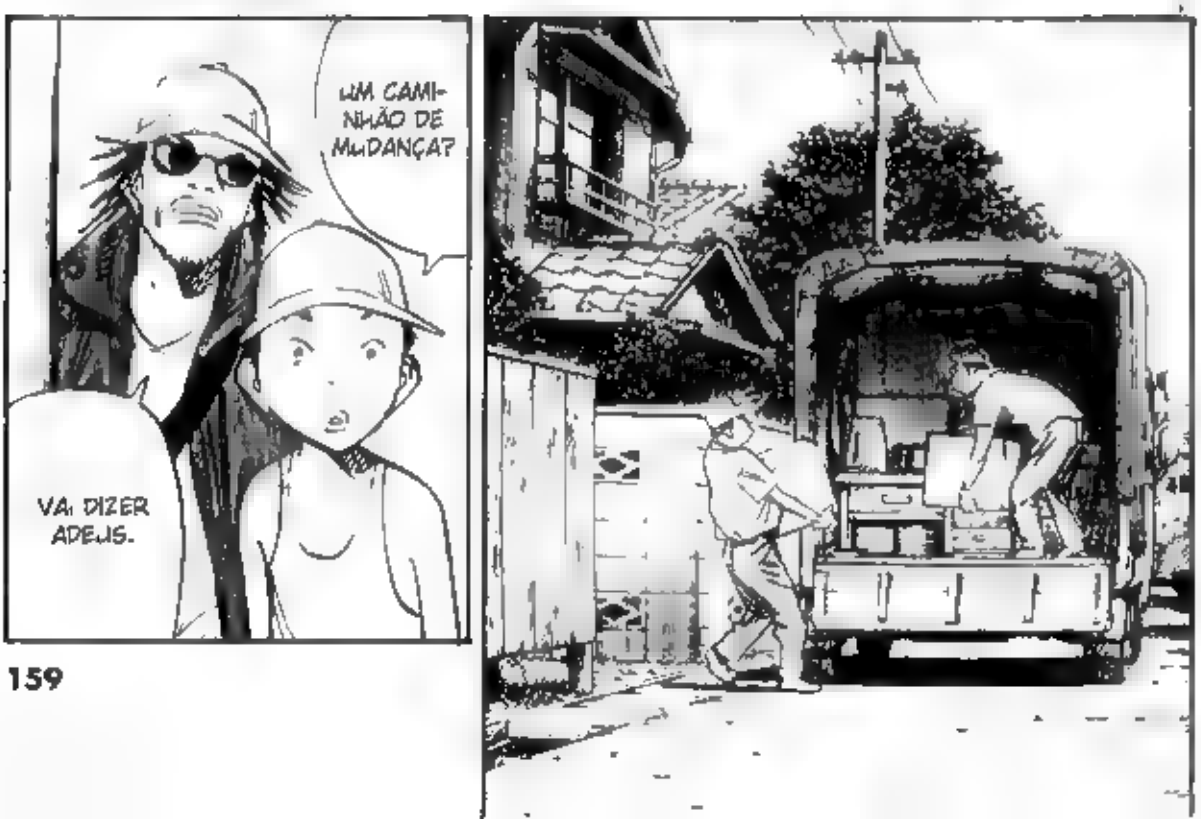
TIO KENJI! AONDE VAI...?

PAREM COM ESSA PALHAÇADA E SAIAM DA FRENTE!
!?

AINDA TENHO MUITA COISA PRA TERMINAR.

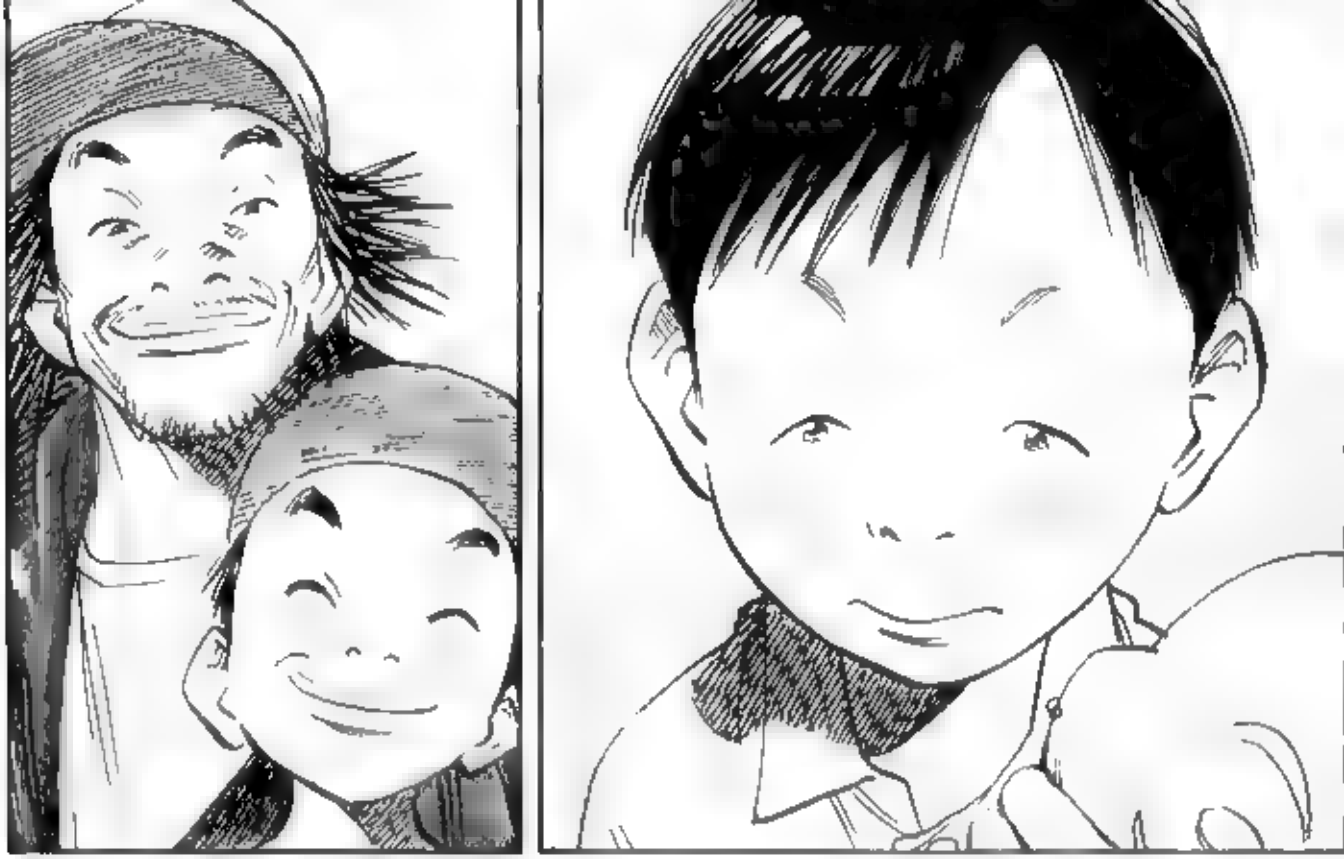

HÃ?
AONDE VOCÊ FOI, MOÇO?
CHIIIN
CHIIIN

AAAI! O QUE FOI?!
VEM.
TOMARA QUE AINDA DÊ TEMPO.


UM CAMINHÃO DE MUDANÇA?
VAI DIZER ADEUS.

HÃ?
VAI!
O QUE FOI? VAI SE MUDAR?
OI.
AH...
...SADA-KIYO.
ME ESCREVE UMA CARTA QUANDO CHEGAR LÁ...
V-VOU...
E POR QUE NÃO CONTOU?

KIYOSHI! ANDA, ENTRA NO CARRO!
VROOO
SOMOS AMIGOS, NÉ~~?
HEHE HE...
HM...
AH..
HM?
SADA-KIYO.
AH... TÁ!
VAI. TIRA A MÁSCARA.



VROOO
TCHAU!

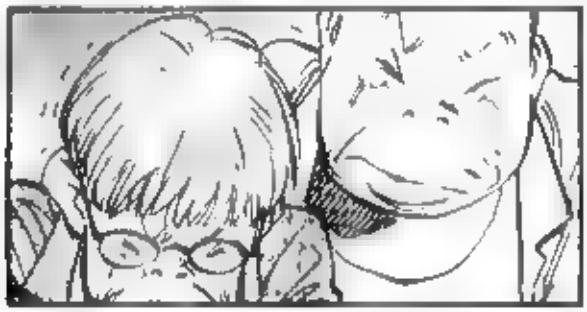
ATÉ!

VROOOM
ATÉ MAIS!

ESCREVE!
NÃO ESQUE-CE DE ESCRE-VER!

EU VOU!

SADAKIYO!
ICU

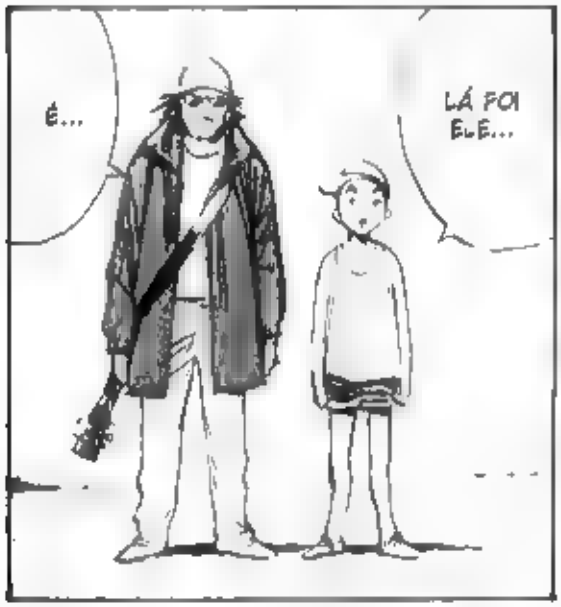


SADAKIYO!
ELE SE FOI.

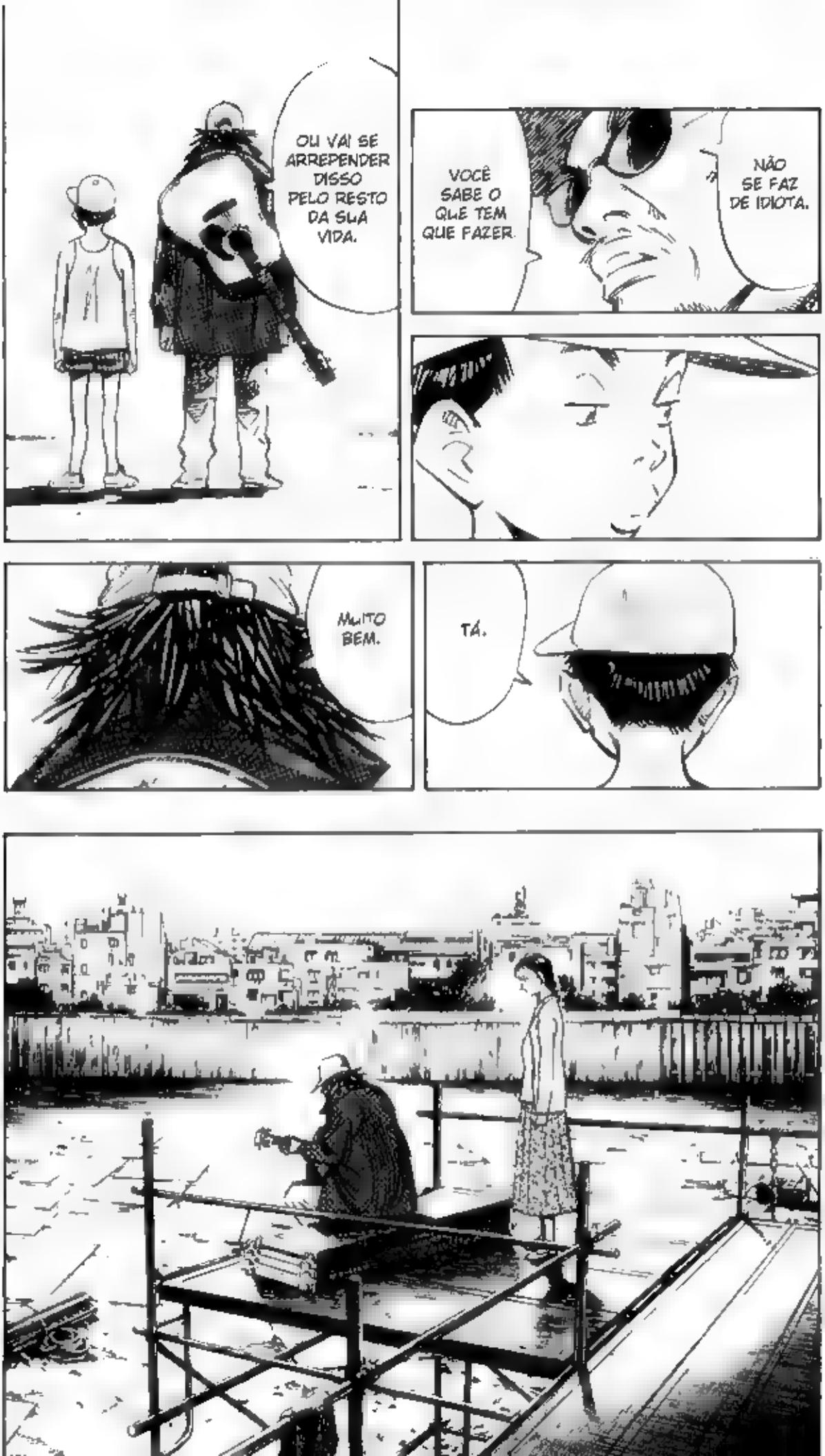
AQUELE IDIOTA! ELE DEVIA ESTAR AQUI...!

NA ATRAÇÃO VIRTUAL
ONDE ESTÁ KENJI ...?

PARECE QUE ESTÁ SORRINDO...
OLHA SO PRA ELE..


É...
LÁ FOI ELE...

ENTÃO...
VOCÊ AINDA TEM O QUE FAZER, NÃO É?

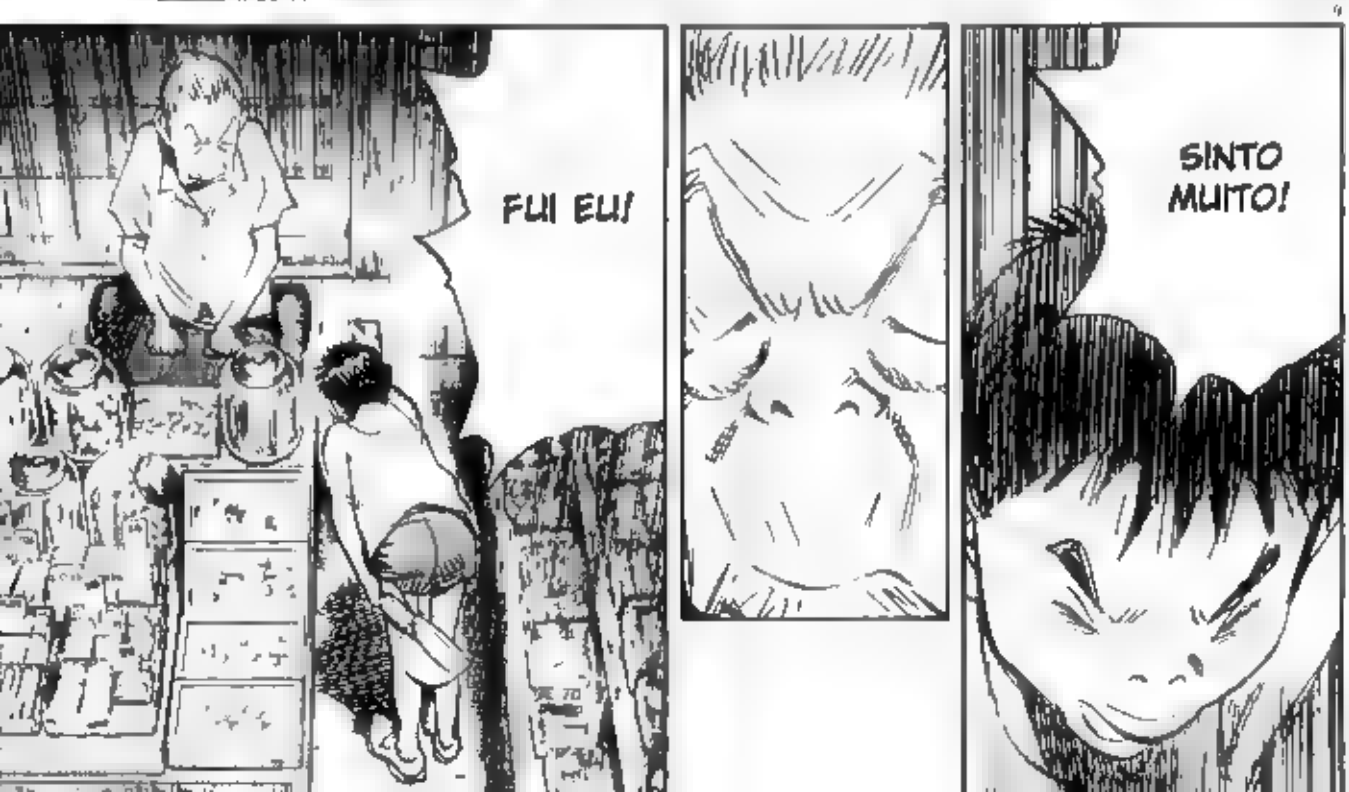

OU VAI SE ARREPENDER DISSO PELO RESTO DA SUA VIDA.
VOCÊ SABE O QUE TEM QUE FAZER.
NÃO SE FAZ DE IDIOTA.
MUITO BEM.
TÁ.

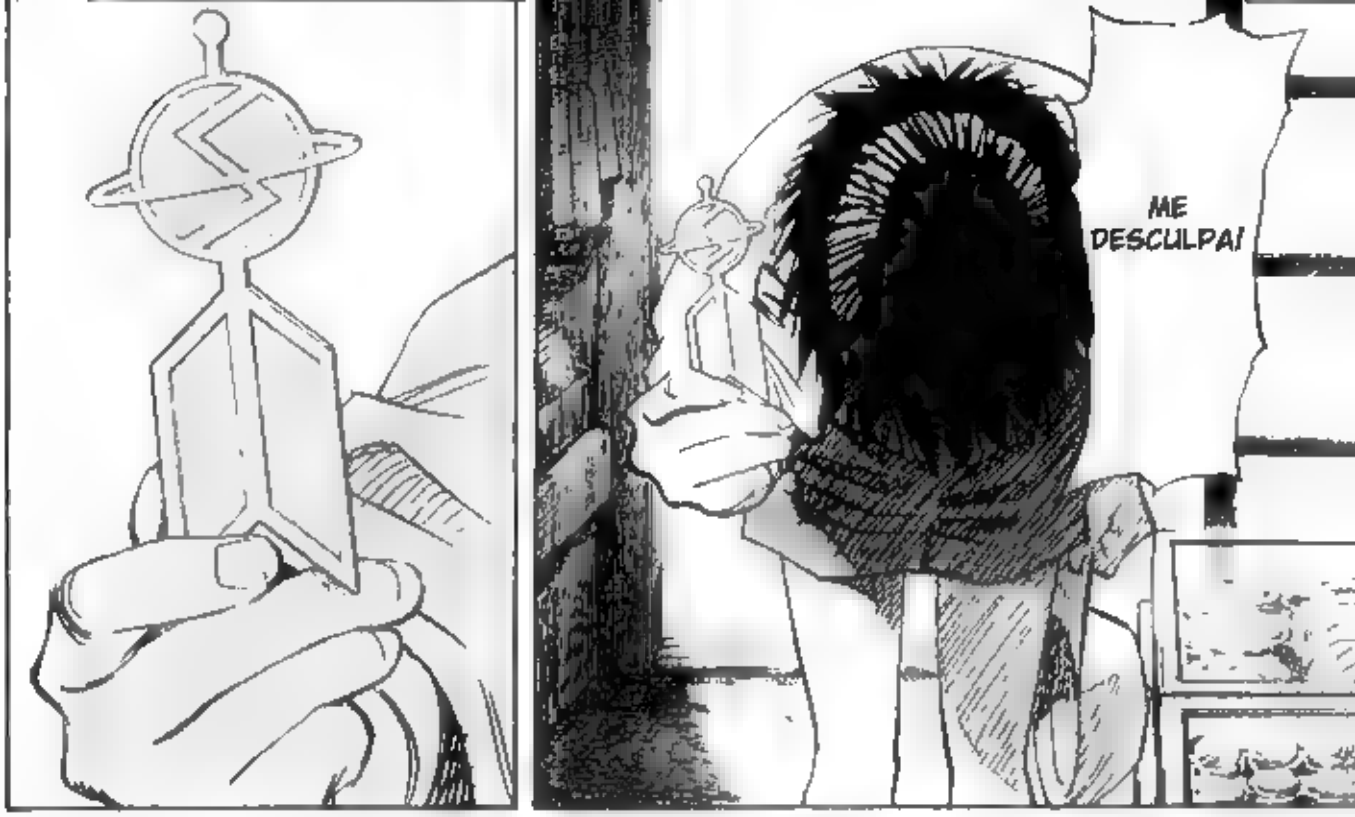
ESTOU ESCREVENDO MÚSICA ATRÁS DE MÚSICA!
E CHARLIE VAI PRA BATERA, BILLY NO BAIXO. O TRIO REGRESSA!
VAI FAZER UMA TURNÊ MUNDIAL...?
ISSO.
EU LEMBRO DA ÚLTIMA VEZ QUE ME DISSE ISSO.
QUANDO ?
QUE IDIOTICE.
HAHA HA...

.....
O QUE FEZ LÁ DENTRO?
DENTRO DA ATRACÇÃO VIRTUAL.

FIZ O QUE TINHA QUE FAZER.

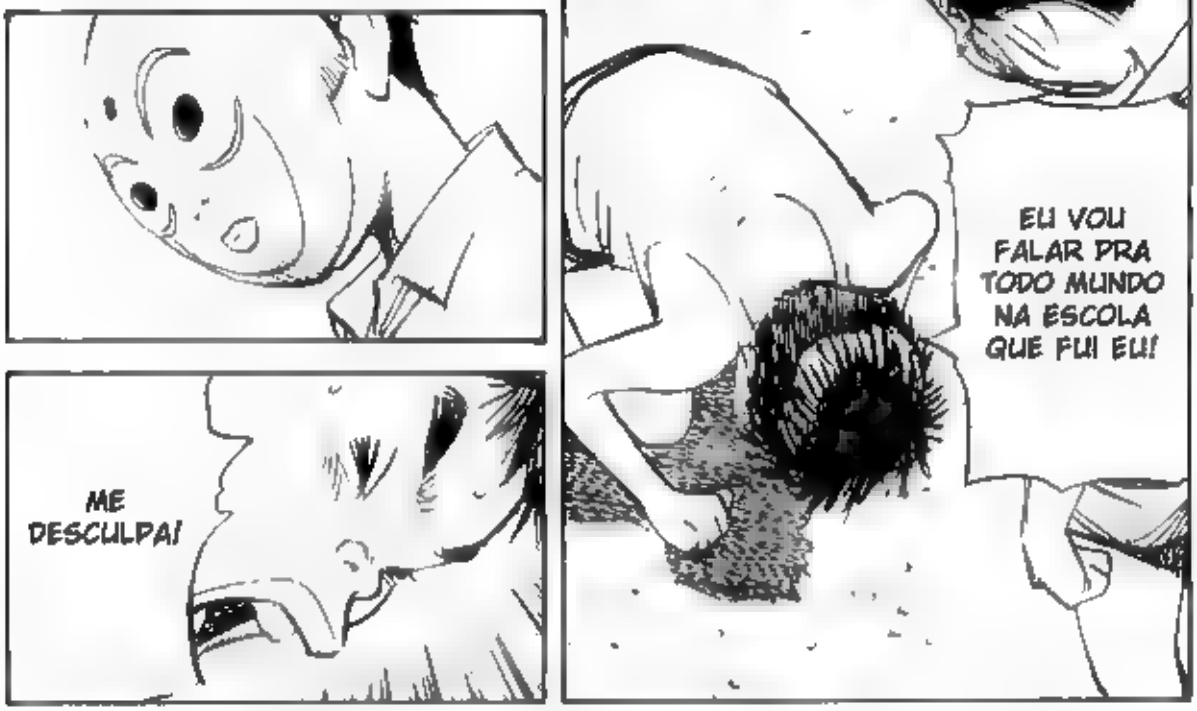
TAP
CHI---N
CHI---N

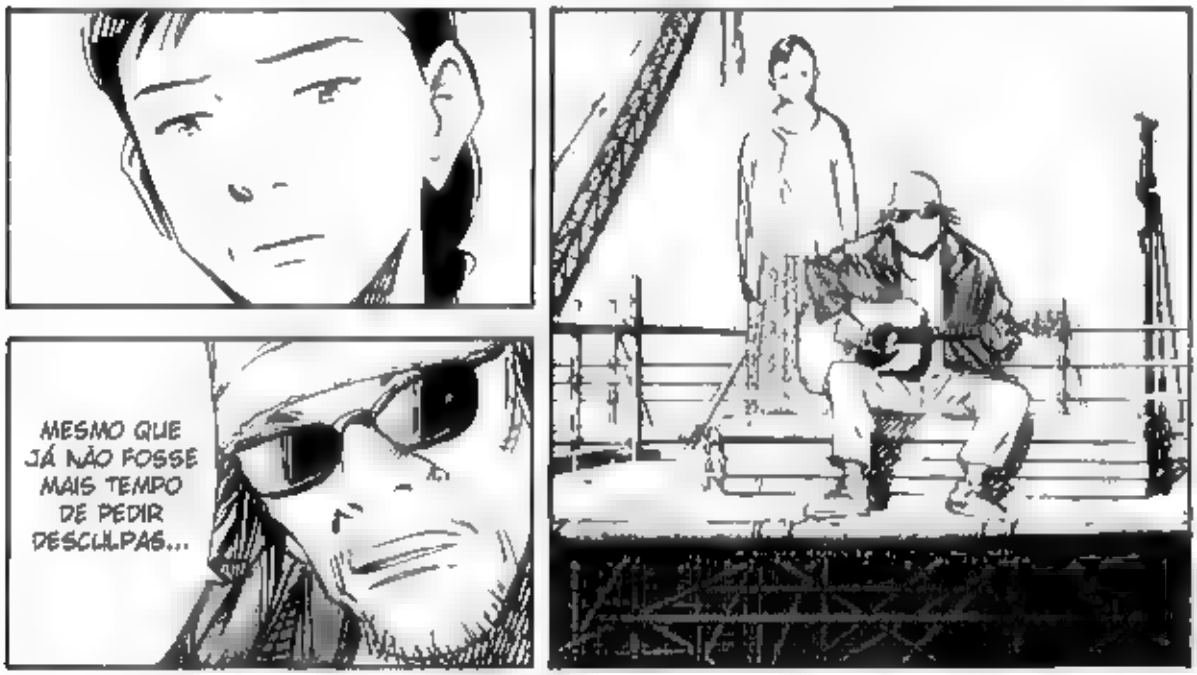

FUI EU!
SINTO MUITO!


ME DESCULPA!

DESCULPA!

PODE ME BATER SE QUISER!
FUI EU QUE ROUBEI!
DESCULPA MESMO!


EU VOU FALAR PRA TODO MUNDO NA ESCOLA QUE FUI EU!
ME DESCULPA!


MESMO QUE JÁ NÃO FOSSE MAIS TEMPO DE PEDIR DESCULPAS...

ELE SE DESCULPOU.
MESMO ASSIM...

SE...

SE ENTRAR NESSA HISTÓRIA DE "SE", NÃO VAI ACABAR NUNCA.

SE EU TAMBÉM TIVESSE ME DESCULPADO, NAQUELA ÉPOCA...

É VERDADE...

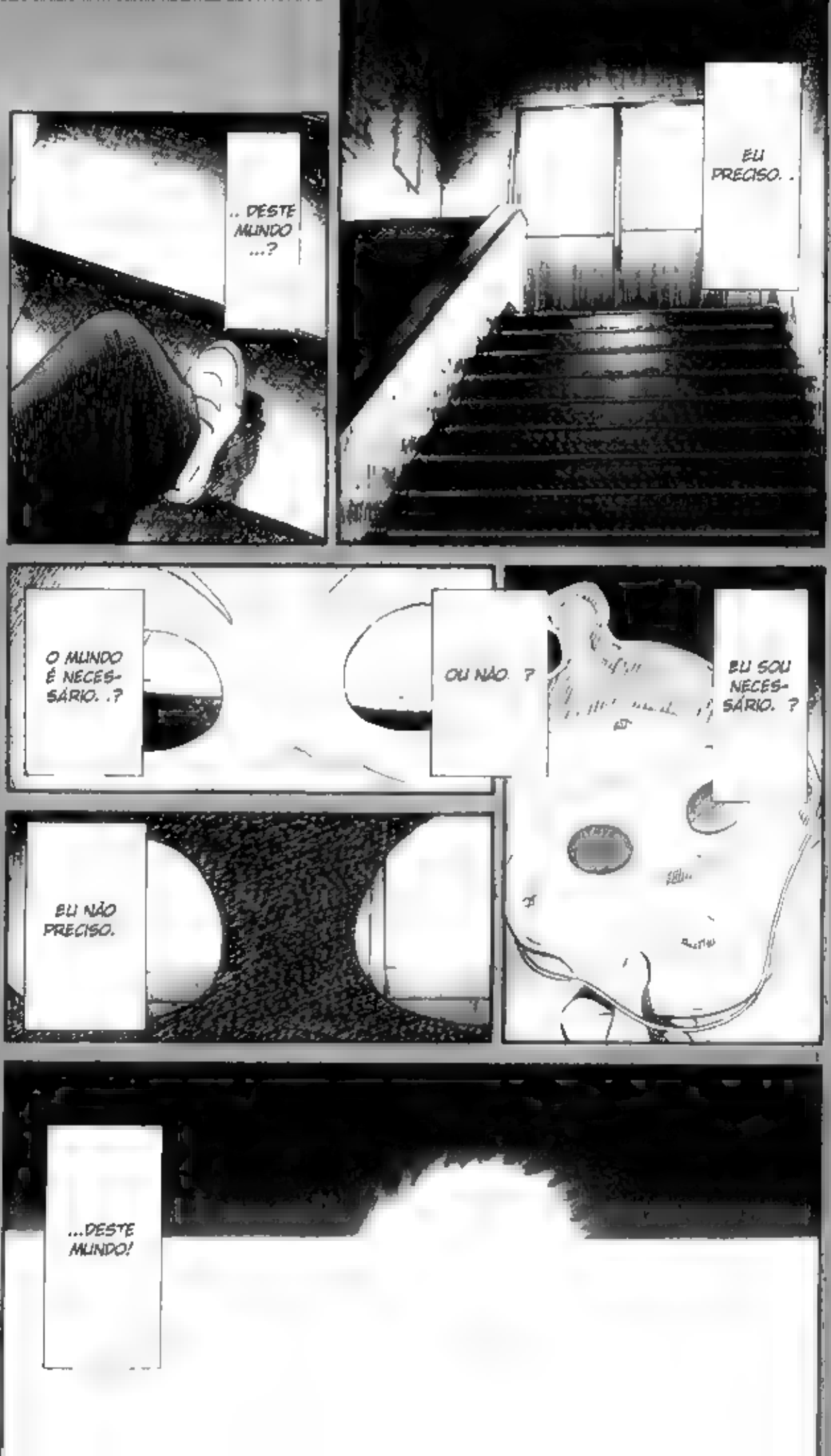
MAS DESSA VEZ NÃO TEM "SE"... EU VOU **MESMO** TE PEDIR EM CASAMENTO.

NÃO ME DIGA.
ISSO, SIM, FOI IDIOTICE.

QUE IDIOTICE...

ENTÃO, QUEM ERA ELE?

DESCOBRIU QUEM ERA O "AMIGO"?
DESCOBRI, SIM...
SILÊNCIO!


.. DESTE MUNDO ...?
EU PRECISO. .
O MUNDO É NECESSÁRIO. .?
OU NÃO. ?
EU SOU NECESSÁRIO. ?
EU NÃO PRECISO.
...DESTE MUNDO!

TOTALMENTE SECO.

Capítulo Final

20th CENTURY BOYS

ELA ESTÁ MESMO POR AQUI. .?

NÃO SABE DIZER COM SEU PES?

UMA DANÇA DA CHUVA.

ACHO QUE ESSE PEDAÇO JÁ FOI UM RIO, ALGUM DIA.

HM?

NÃO TENHO MAIS.
TODOS AQUELES PODERES ESTRANHOS. NÃO TENHO MAIS NENHUM.
BOM, NÃO QUE ISSO IMPORTE.
PESSOALMENTE...
ACHO VOCÊ MELHOR SEM ESSAS COISAS.
ACHA ESTRANHO, É?
AH!
NÃO FOI ISSO QUE EU DISSE!
ESTÁ AL.
ÁFRICA

BAM

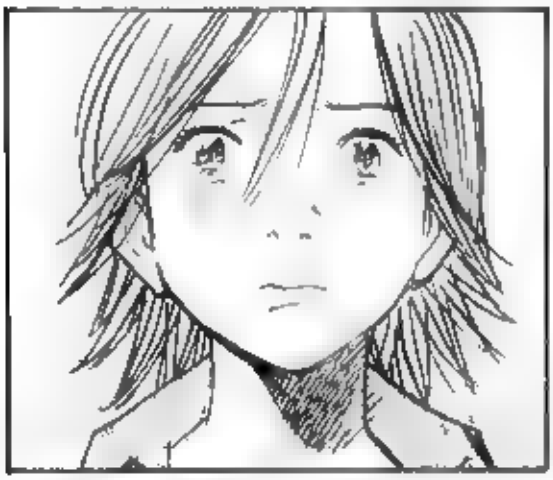
ESPEREM SUA VEZ! TEM VACINA PRA TODOS!

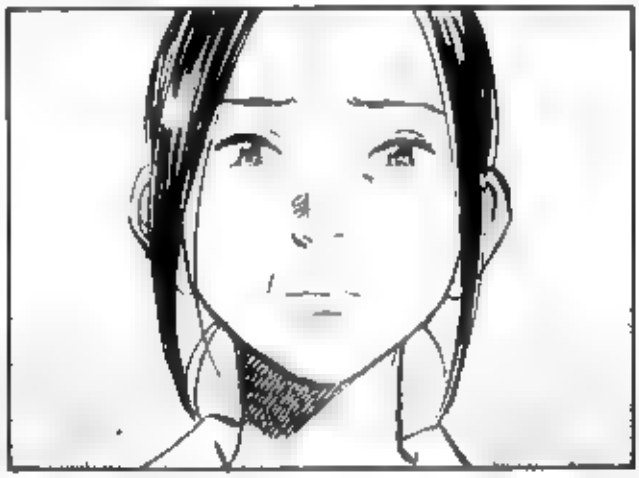
DÊEM UMA GOTA A ELE! E ENFILEIREM AS CRIANÇAS!

MÄE...

KIRIKO...

VILI, SENHORA? ACHAMOS SUA FILHA.





A VACINA DELA EVITOU A EXTINÇÃO DESTA TRIBO.

A DOUTORA KIRIKO AJUDA OS PACIENTES ASSIM TODOS OS DIAS.

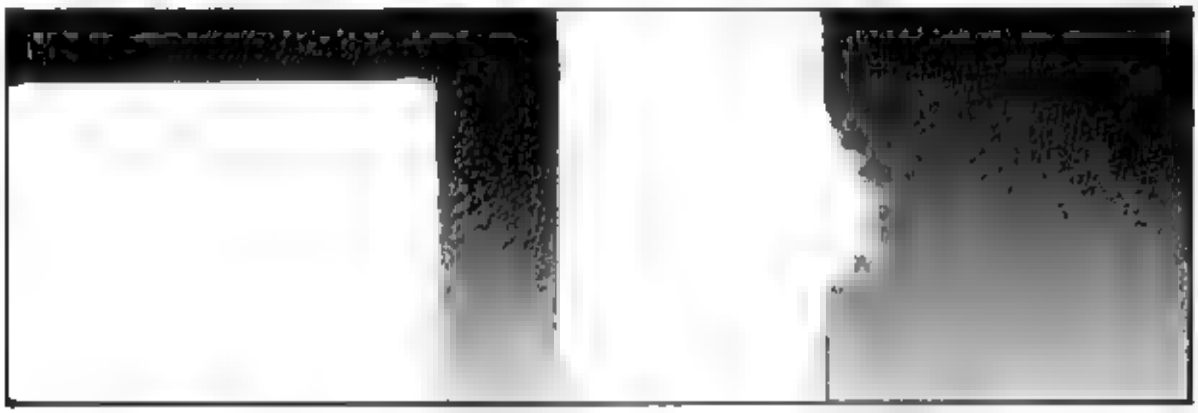
INFELIZMENTE, CONTINUAMOS SEM PREVISÃO DE CHUVA...

ELA É UMA PESSOA INCRÍVEL.

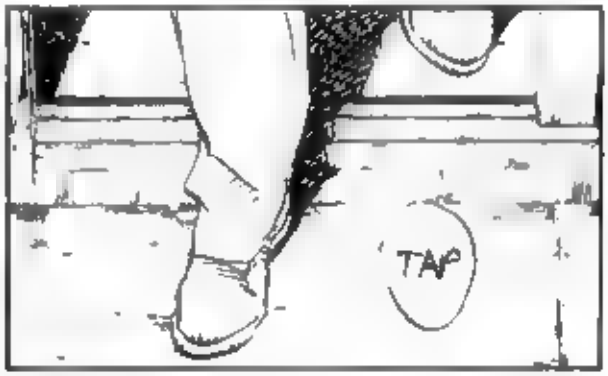
ÁGUA...
?
O QUÊ? O QUE É ISSO?
SAIA DAÍ!
APOSTO QUE DEVE ACHAR ASSUSTADOR..
ME VER FALANDO ISSO DE NOVO...
TEM ÁGUA AQUI...
AQUI...
UM LENÇOL FREÁTICO?
ÁGUA?

VAMOS CAVAR!
GAK
HÃ?
ACHO QUE NÃO TENHO MAIS PODERES!
M-MAS EU--
SE FOSSE O KENJI, ELE CAVARIA MESMO ASSIM!
GAK
COMO ELE DIZ, UM HOMEM DEVE FAZER A COISA CERTA!
GAK
E AÍ...
...ELE IA COMEÇAR A CANTAR AQUELA MÚSICA ESQUISITA DELE.

GUTTARARAAA...
GAK
GAK
GAK
SUDDARARAAA...



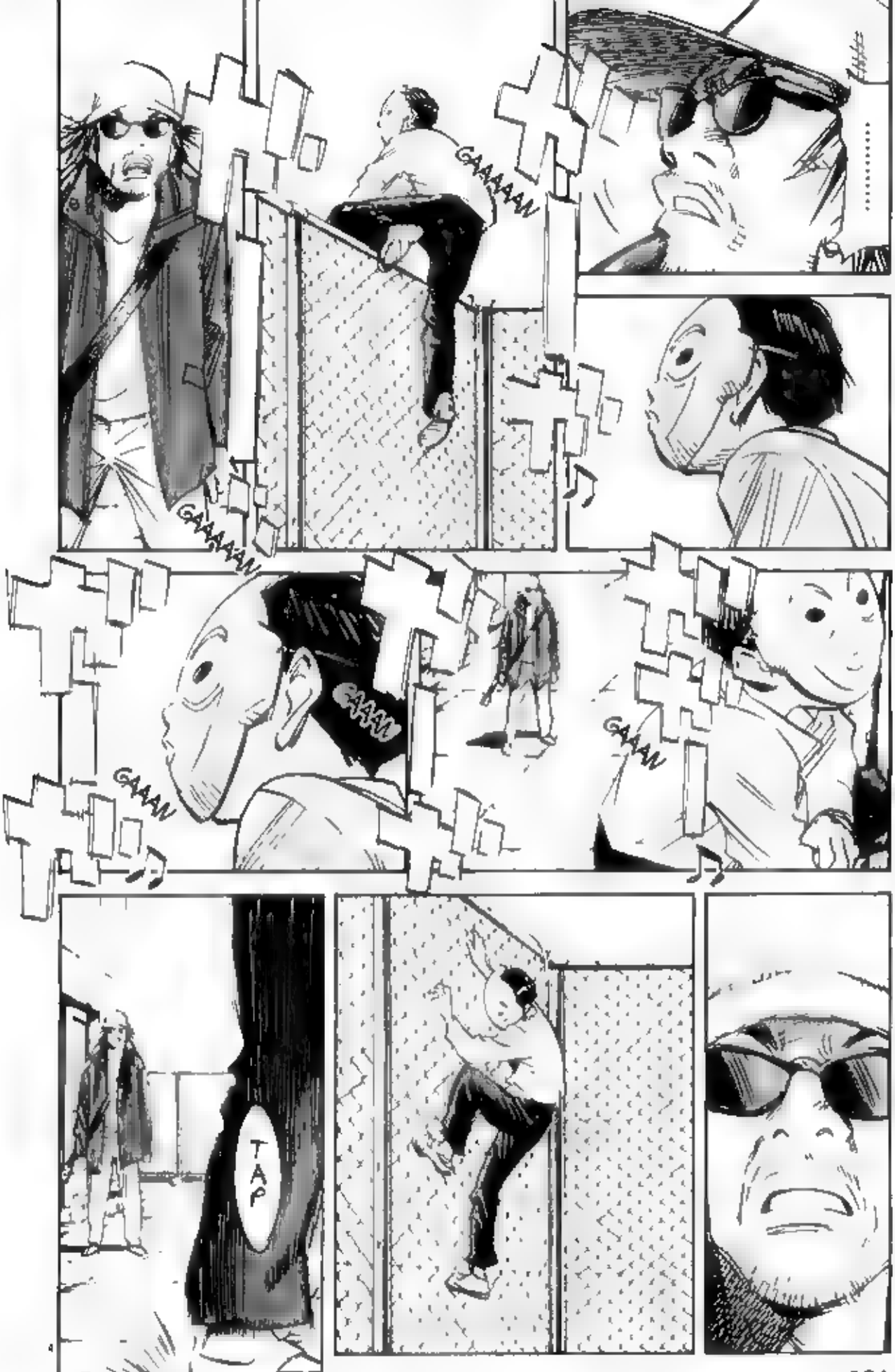
ONDE ESTOU...?


TAP

ONDE...

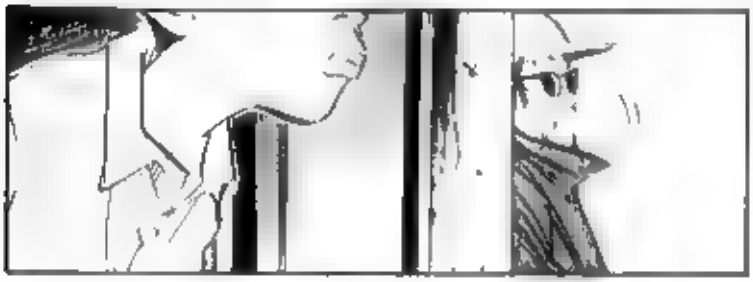
É DO GINÁSIO...
DO PRIMÁRIO ? NÃO...
O TERRAÇO..
!!
GAAAAH
!!
NÃO!
ELE VAI PULAR!
ELE...

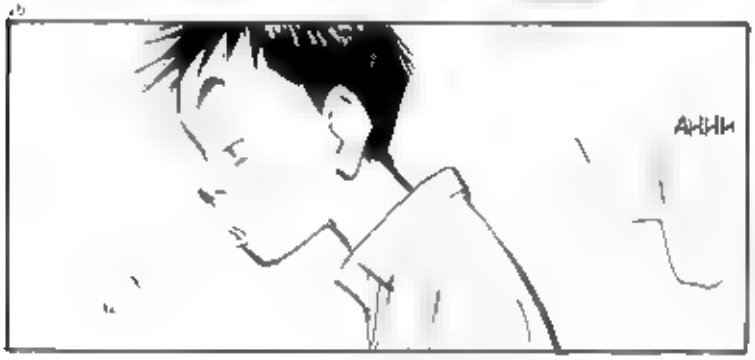
T-REX!
M-MAS O QUÊ?!
Sala de Áudio
GAAAAAW
GAAAAAW
GAAAAAW
GAAAAAW
GAAAAAW
GAAAAAW
GAAAAAW


GAAAAAN
.....
GAAAAAN
GAAN
GAAN
GAAN
TAP

O QUE VOCE QUER...?
O QUÊ?
HEHEHE... OUVIU SÓ ISSO?
ERA 20TH CENTURY BOY!
T-REX! NÃO TAVA OUVINDO?

*LETRA DA MUSICA 20TH CENTURY BOY, DE T-REX

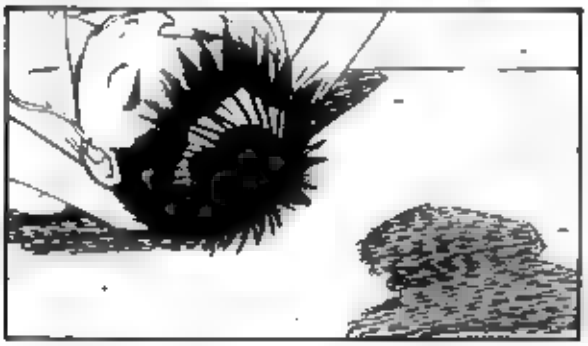




ACHO..

ELA NEM OUVIU..

ENTÃO CONTINUA TUDO A MESMA COISA...



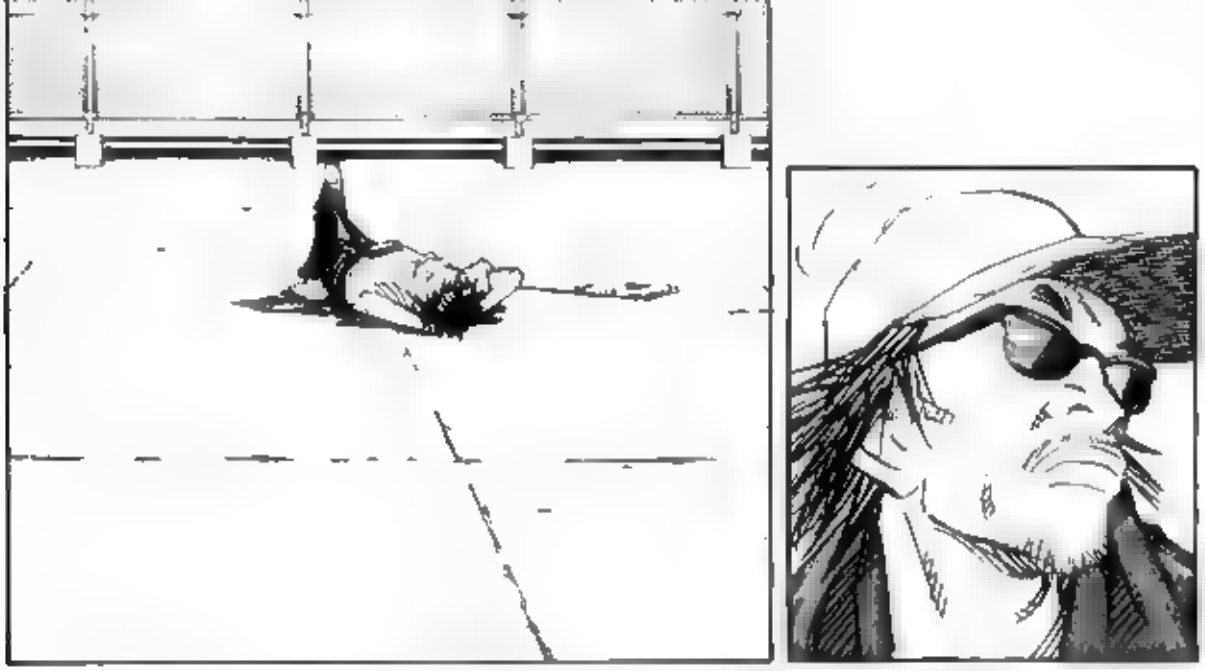
AH...

HM? OUVI...
OUVIU ESSA MÚSICA?
EI.
HM?
FUI EU QUE COLOQUEI PRA TOCAR.
MEUS PLANOS PRO FUTURO..
SABE...
...SEMPRE FORAM UMA FOLHA DE PAPEL EM BRANCO.

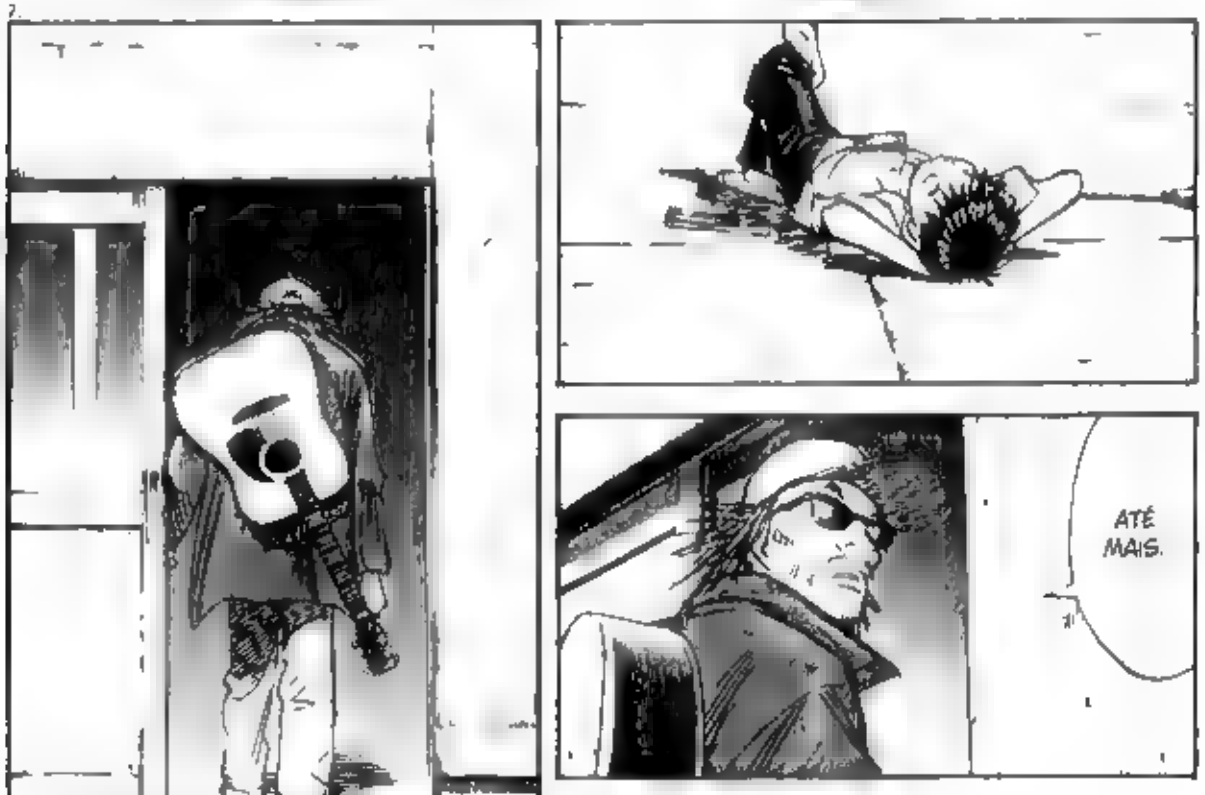
...QUER SER MEU AMIGO?
ME DIZ..
HM...?
CLARO. PODE SER.
MAS NÃO É ASSIM QUE SE FICA AMIGO.

QUER OUVIR? TÁ TOCANDO UMA MUSICA BOA NO RÁDIO.
?

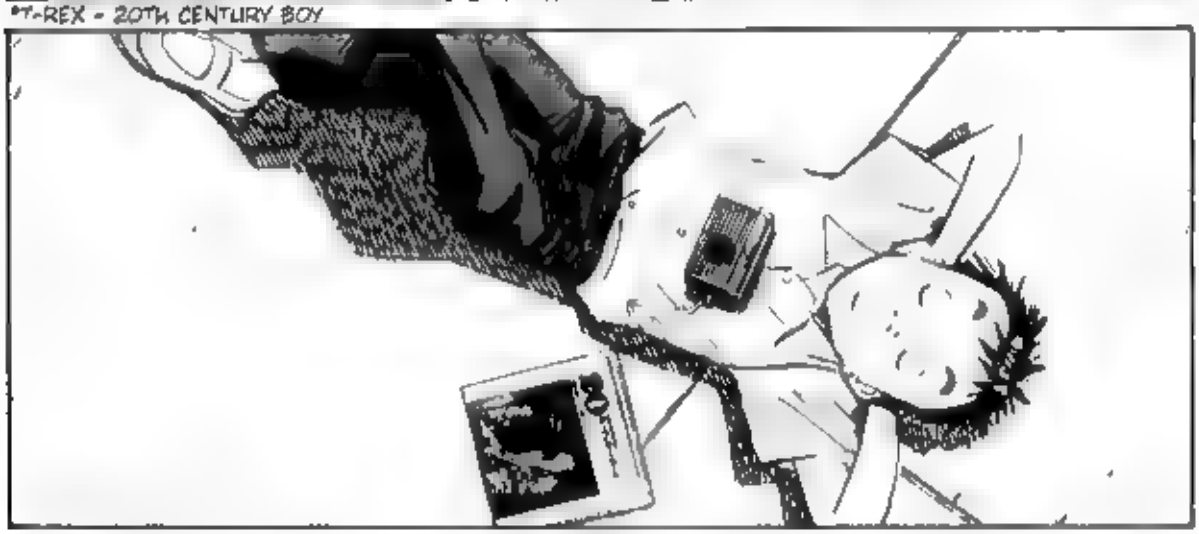
É O KATSUMATA, NÃO É?
VOCÊ..
EI.
TAH



FICA LIGADO.
TEM MUITA COISA AINDA PRA ACONTECER NA SUA VIDA, MOLEQUE.


ATÉ MAIS.

*T-REX - 20TH CENTURY BOY



O QUÊ?
FALA, DEUS..
AINDA NÃO TÔ SENTINDO QUE VAI ACONTECER ESSE SEU...

HMF!
GOOOOOO
É POR ISSO QUE EU AINDA NÃO MORRI!
NÃO ESTÁ VENDO?

...BOOM DO BOLICHE!

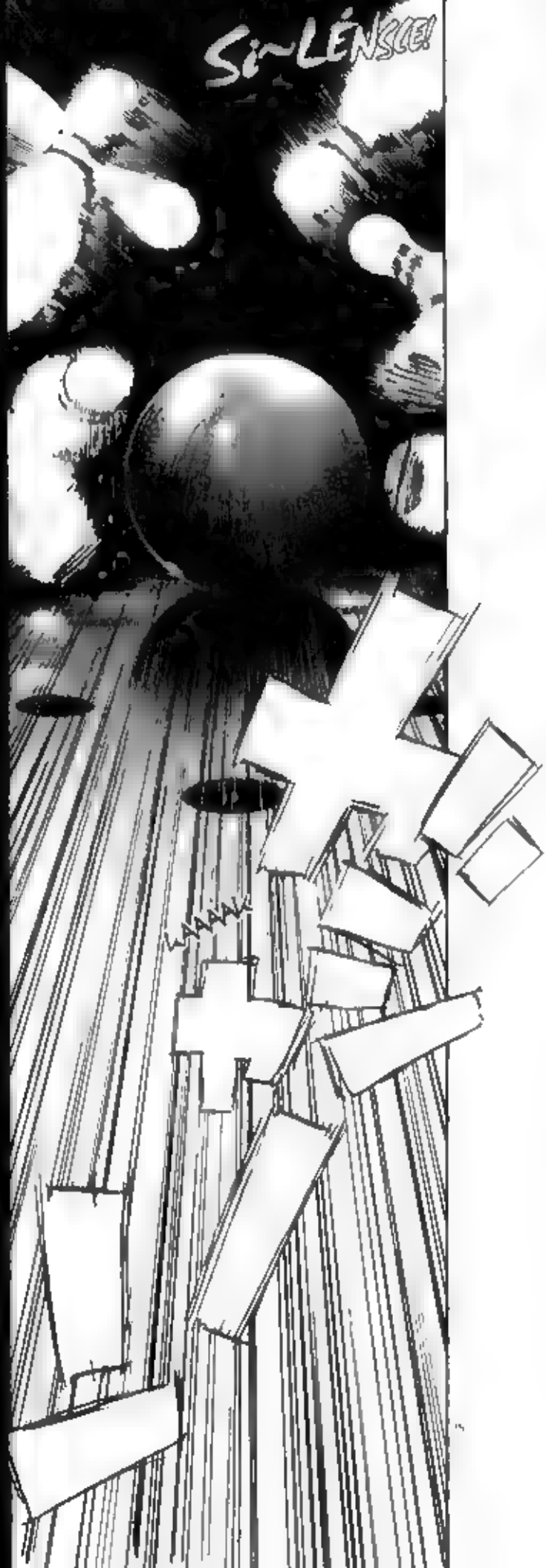
スタッフ

浦野英明
唐木田忠
丸山数麻
坂田 通
桐山純一

高橋 貢

編集

熊谷 崇
戸叶研人
小田基行



NAOKI URASAWA E EQUIPE AGRADECEM PELOS 8 ANOS DE LEITURA DE 20TH CENTURY BOYS E 21ST CENTURY BOYS

20TH CENTURY BOYS
21ST CENTURY BOYS
TRADUÇÃO: ILAPSO
EDIÇÃO: NINI

AGRADECIMENTOS À EQUIPE SHLÉNSCE! E AOS LEITORES.

FIM

読者のみなさんと
駆け抜けた
科学で冒険な日々は
永遠に――

【浦沢直樹】著作集&発行予定

【20世紀少年】全22巻……発売中
【21世紀少年】上・下巻……発売中

鉄腕アトム「地上最大のロボット」より
【PLUTO】浦沢直樹×手塚治虫 長崎尚志プロデュース 監修／手塚眞 協力／手塚プロダクション
第❶～❹集……発売中
第❺集
【豪華版】……11月20日発売予定
【通常版】……11月30日発売予定

【ディランを語ろう！】（描き下ろし漫画収録予定）
浦沢直樹・和久井光司 共同企画……11月30日発売予定

【浦沢直樹 画集】……2008年 夏 発売予定

21世紀少年下　—20世紀少年—

ビッグ コミックス

ISBN978-4-09-181495-1

2007年10月3日初版第1刷発行　（検印廃止）

著　者　浦沢直樹／スタジオ・ナッツ
© Naoki Urasawa／Studio Nuts　2007

発行者　片寄　聡

印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ビッグコミックスピリッツ」'07年 第26号～第33号掲載作品
連載担当　小田基行
単行本編集責任　赤名英之
単行本編集　小田基行、鷲野真一（旭舎社）
監修・編集　長崎尚志（ビッグ・オー）

発行所　（〒101-8001）東京都千代田区　ノ橋　の　の
TEL　編集03(3230)5505
　　販売03(5281)3556
株式会社小学館

●造本には十分に注意しておりますが、落丁、乱丁本のページの抜け落ちや順序の間違いの場合は、お取り替えいたします。
購入された書店名を明記し、小社制作局あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局 [ ] 0120-336-082
●本書のコピー、スキャン、デジタル化等の複製、転載、上演、放送等をすることは、たとえ個人や家庭内での利用であっても、著作権法上認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あてに許諾をお求めください。
R　日本複写権センター　委託出版物
本書のコピー、スキャン、デジタル化等の複製、転載、上演、放送等をすることは、著作権法上、例外を除き禁じられています。
複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL 03-3401-2382）までご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jp/にアクセスしていただき、
このコミックスのキーワード[21世紀少年]を入力してください。
●ご回答いただいた方の中から毎月1名様に図書カード3000円分をプレゼントいたします。
●発売日よりのお届け希望日や、発売予定日のご連絡、ご希望をお伺いいたします。

Si~LÉNSCE!

KATSUMATA

Katsumata era o menino que amava as ciências. Na infância, foi injustamente acusado pela velha da loja JijiBaba de roubar uma insígnia promocional de uma goma de mascar - que tinha, sim, vencido honestamente: Kenji havia roubado o prêmio. Humilhado diante das demais crianças, inclusive Hattori/Fukubei e seu grupo, seu destino fora traçado nas palavras daquele que seria o "Amigo": ***Você morreu hoje.***

Por usar sempre a mesma máscara utilizada por Sadakiyo, Katsumata acabou se perdendo nas memórias dos demais depois que atingiram a fase adulta.

Considerando Kenji o "Imperador do Mal" que causou sua ruína, Katsumata, após a morte de Fukubei, usurpa o nome do "Amigo" para enfrentar seu inimigo.

Si~LÉNSCIE!

FUKUBEI / "AMIGO"

Hattori queria ser reconhecido. As demais crianças mal sabiam pronunciar seu nome: Liam-no como "Fukubei". Ele apenas queria atenção. Queria ter amigos. Queria ser um Amigo. Ele entortou todas aquelas colheres, mas, quando o professor pediu que o responsável se apresentasse, pediu às demais crianças que fechassem os olhos: Ninguém soube que foi Hattori.

Mas a EXPO o consagraria. Ele seria o embaixador daquelas crianças na Feira Mundial. Mas não conseguiu ir a Osaka. E o que dizer do episódio da casa no declive? Kenji e Otcho ficaram com todo o crédito. Eles tinham o tal "Livro de Profecias". Por que não revelavam nada a ele? Por que não o deixavam se incluir em seu grupo de amigos? Por que não o deixavam ser um Amigo? Fukubei decidiu que, com seu "Novo Livro de Profecias", com seus próprios amigos, ele seria, enfim, reconhecido como um "Amigo". E Kenji... Kenji pagaria por não ter respondido aos seus pedidos... *Kenji... Vamos brincar...*

No último dia do século XX, Hattori enfim conseguiu brincar com Kenji. Em 2015, teve sua última brincadeira com Yamane e Otcho. Mas ele conseguiu o que mais queria. Ele era o Amigo. Ele foi reconhecido por todos.

Si~LÉNSCE!

KENJI ENDO

Kenji Endo teve a mais normal das vidas de alguém de sua geração. Na infância, ao lado de seus amigos, sonhou ser um herói que salvaria o mundo do mal. Na adolescência e enquanto jovem adulto, viveu o sonho do Rock and Roll. Mas chegou a fase adulta, e passou a cuidar do negócio da família, a ex-loja de licores do pai que transformou em loja de conveniências. Sua irmã subitamente deixa a filha recém-nascida aos seus cuidados e desaparece. O símbolo da amizade de seus amigos de infância reaparece ligado a um estranho culto religioso.

Kenji não sabia, então, que, a muito contra-gosto, seu sonho de infância teria de se realizar por seu próprio bem e daqueles que ama. O Livro de Profecias tornou-se realidade. Seria preciso salvar o mundo do mal.

Na fase passada no século XXI de 20th/21st Century Boys, Kenji é caracterizado como um homem a bordo de uma moto e carregando um violão. A inspiração de Urasawa é o personagem Jiro, o alter-ego de Kikaider, da série live-action Jinzou Ningen Kikaider.

Si-LÉNSCE!
21th Century Boys
TRADUÇÃO: ILAPSO :: EDIÇÃO: NINI